

200 rs.

# il Pasquino Coloniale

SAE AOS SABBADOS

SEMANARIO HUMORISTICO - MUNDANO - ILLUSTRADO

— C'è poco da scegliere, io chiedo un



**GANCIA**

Anno XXXIII - N. 1.514 - S. Paulo, 9 de Setembro, 1939 - Escriptorios: R. Liberdade, 510 - Tel. 2-6525

## mascaras contra gazes

Desenho do Capitão Ludovico Molluarl — Palavras do Capitão Valentino Guerin — Musica do Capitão Caroute Magnoul.



— Minha senhora, com mil réis para uma mascara são de facto um preço elevado; mas não deve esquecer que o gaz será de graça...

# la pagina piú scema

pretese superflue



LA RICCA CLIENTE: — Per il Grand Prix, vorrei una toilette che si noti.  
— Oh, madama, potete star tranquilla. Quella che indossate voi, non passerá mai inosservata!

cure radicali



— Il mio dottore è un fenomeno: figurati che in una sola seduta mi ha fatto calare di venti chili.  
— Cure elettriche? Massaggi?  
— No: amputazione della gamba destra...

giardino zoologico



— Come, avete messo un cane così comune in gabbia?  
— Non è per il cane, è per le pulci che sono di una razza rarissima.

consolazioni



IL VECCHIO PITTORE — I miei quadri sono stati scartati una volta sola.  
L'AMICO — Ah! E quando?  
IL VECCHIO PITTORE — Sono stati scartati quando li ho portati al "Monte". Hanno tolto loro la carta, se li sono presi, e non li ho visti piú.

Pav. *10*

Sala *16*

Est. *16*

N.º de ordem *2*

# *E' necessario* **GUIDARE UNA FORD V-8 DI LUSSO**

*per conoscere il valore dei suoi miglioramenti!*

Nuova da un'estremitá all'altra — in bellezza, in sicurezza, in distinzione — le nuove Ford V-8 Di Lusso offrono lo stesso elevato grado di qualità che caratterizza tutti gli altri prodotti Ford. Un'esperimento le dimostrerá quanto la Ford V-8 Di Lusso per il 1939 sia piú economica, piú elegante e piú sicura. Non tralasci di conoscere questa moderna Ford — la migliore finora costruita.

- ★ MOTORE DI 8 CILINDRI A V
- ★ LA TRADIZIONALE QUALITÀ FORD
- ★ POTENTI FRENI IDRAULICI
- ★ CONFORTO TRI-BASICO
- ★ CHASSIS PIÚ SOLIDI
- ★ PRIMATO IN STILE

## **Ford V-8**

DI LUSSO



**MME. JENNY**  
*Prosegue na sua*  
**LIQUIDAÇÃO DE INVERNO**



*Novas ofertas*

CASAQUINHOS, jaquetas tres quartos, e muitas peças avulsas, novas e modernas, a .....	<b>65\$</b>
TAILLEURS DE LAIN agorá, granité e outras, distintos e práticos, taíle alfaiate, forrados de seda, a .....	<b>135\$</b>
MANTEAUX JENNY, de lãns modernas e exclusivas, modelos de grande voga, forrados de setim esmalte e tafetá, a ....	<b>170\$</b>
VESTIDOS DE PARIS, de lãn ou seda, com garantia de modelos únicos, desde .....	<b>250\$</b>

E muitas outras peças a preços excepcionalmente reduzidos.



**S. PAULO**  
**R. B. de Itapetininga, 265 e 273**  
**Filial RIO**  
**Rua do Ouvidor, 135**

## la scuola moderna

IL PROFESSOR LOSAI — Quest'oggi, miei cari ragazzi, ci occuperemo, se non avete nulla in contrario, di un po' di tutte le scienze. E tanto per cominciare, rivolgerò una domanda all'allievo Carapoli, che in tutte le scienze è un po', come dire, il contenuto d'un bicchiere rovesciato sopra una tovaglia.

CARAPOLI — Come sarebbe a dire che sono un po' il contenuto di un bicchiere rovesciato su un tavolo?

IL PROFESSOR LOSAI (*degnoso*) — Ma sì; in tutte le scienze sei... versato. Dunque, inizierò con una domanda di carattere eminentemente storico; che differenza passa fra le guerre e i cappelli senza falde!

CARAPOLI (*simplicemente meraviglioso per la sua prontezza*) — Che le guerre sono contese, mentre i cappelli senza falde sono... senza tese.

IL PROFESSOR LOSAI — Bravissimo! Quello che mi è piaciuto di più, nella tua risposta, è stata la maniera con la quale hai pronunciato i puntini di sospensione prima di dire senza tese. Ripetili ancora una volta per favore, che io mi bea nel fucolarli.

CARAPOLI (*prontamente*) —  
 IL PROFESSOR LOSAI (*balzando le mani*) — Bravo Bis!

CARAPOLI (*dopo essersi inchinato profondamente, sorridendo e portandosi la mano al petto*) —

IL PROFESSOR LOSAI — Bis! Anzi, che dico: tris.

CARAPOLI —  
 IL PROFESSOR LOSAI — Adesso basta. E dimmi un po', levami una curiosità: oltre ai puntini di sospensione, tu sai pronunciare altrettanto bene anche gli altri segni d'interpunzione?

CARAPOLI (*orgogliosa, mente*) — Pronunciare bene i segni di interpunzione è la mia specialità.

IL PROFESSOR LOSAI — Sentiamo come pronunceresti punto, virgola, punto e virgola, punto esclamativo, punto interrogativo e due punti.

CARAPOLI (*eseguendo*) —  
 . . . ! ? : . . .

IL PROFESSOR LOSAI — Bene, ma perché due punti l'hai pronunciato quattro volte, invece di una?

CARAPOLI (*arrabbiata*) — Talvolta sono un po' balbuziente, professore.

IL PROFESSOR LOSAI — Capisco, e non voglio che ti sforzi, per quanto mi sarebbe piaciuto sentirti pronunciare le parentesi e l'e commerciale.

CARAPOLI — Se non è che questo, vi accontento subito, professore. Ecco: ( ) & & &

IL PROFESSOR LOSAI — Siedi, siedì, sei troppo bravo. E adesso sentiamo Pallievo Carletti al quale rivolgerò una domanda

riguardante l'alfabeto: che cosa ascende se prendiamo la lettera "C" e la lettera "L" e le mettiamo insieme?

CARLETTI — Litighiamo.  
 IL PROFESSOR LOSAI — Perché litighiamo!

CARLETTI — Perché vi accapigliamo.

IL PROFESSOR LOSAI — Ottimamente, Carletti. Anzi, non soltanto ottimamente, ma anche ottimi pensierini. Siedi pure e sentiamo Zimparelli a proposito di un argomento squisitamente giuridico: Zimparelli, alzati in piedi e dimmi: a chi portano vantaggio le cause?

**I D E A**  
**?**

ZIMPARELLI — Le cause portano vantaggio...

IL PROFESSOR LOSAI — Coraggio! (*suggerendo*) Al ga...  
 ga...

ZIMPARELLI (*trionfante*) — Al gaga...

IL PROFESSOR LOSAI — Ma no... Al ga... ga...

ZIMPARELLI — All'alga.

IL PROFESSOR LOSAI — Ma niente affatto. Al gabinetto, ecco a chi portano vantaggio, e marano che non si altri (*rivolto agli altri scolari*) E chi di voi saprebbe dirmi perché portano vantaggio al gabinetto? Tu, Miriani?

MIRIONI — Sissignore. Le cause portano vantaggio al gabinetto perché sono pro...cessi.

IL PROFESSOR LOSAI — Pensissimo. Per oggi, ragazzi, basta. A casa e mi raccomando, non fate una città mezza italiana e mezza Svizzera per le scuole...

GLI SCOLARI (*stupiti*) — Una città mezza italiana e mezza svizzera?

IL PROFESSOR LOSAI — Sì, non fate... Chiassa.

— FINIS —



**VIGNOLI**  
**OTICA**  
**DE PRECISÃO**  
 OCULOS  
 BINOCULARS  
 LORNONS  
**DR. J. VIGNOLI**  
 OTOMETRISTA  
 UNICO NO BRASIL  
**RUA LIB. BADARO, 65**  
**S. PAULO**

# il PASQUINO

SAE AOS  
SABBADOS

## Coloniale

SEMANARIO HUMORISTICO - MUNDANO - ILLUSTRADO

Proprietario <b>GAETANO CRISTALDI</b> Responsavel <b>ANTONINO CARBONARO</b>	ASSIGNATURAS S. PAULO AUTARCHICA, anno ... 20\$ DEMOCRATICA, anno ... 50\$ LIBERAL, anno ..... 100\$ COM DIREITO A ESPAÇO VITAL, anno . 500\$	ESCRITORIOS: RUA DA LIBERDADE, 510 TEL. 2-6526
--	--	--

ANNO XXXIII  
NUMERO 1.514

S. Paulo, 9 de Setembro, 1939

NUMERO:  
S. Paulo . 200 réis  
Outros Esta-  
dos .... 300 réis



— Está rindo pensan-  
do ainda na situação  
política européa?

— Não, estou rindo  
pensando naquelle trou-  
xa do Aécia que não com-  
prou a relógia na Casa  
Olegne!

Nota: A Casa Olegne  
vende somente relógios e  
está à Lad. Dr. Falcão, n.  
73. Fones: 2-7271 - 2-7240



HO BISOGNO DI  
COMPERARE UNA  
BUONA SVEGLIA



CHE TIPO DI  
"SVEGLIA" DOVRÒ  
SCEGLIERE?



VORREI UNA SVEGLIA  
SQUILLANTE, SOLIDA  
E GARANTITA



ELEGANTISSIMA, PERÒ  
CHE FOSSE ANCHE UN  
BEL REGALO



SI HO DECISO COMPERO LA  
SVEGLIA "INVICTA"  
CHE DA PARECCHIO TEMPO  
SENTO DIRNE UN GRAN BENE

**"INVICTA"**  
SVEGLIA DI PRECISIONE  
IN TUTTE LE OROLOGERIE  
DI FIDUCIA  
Insistere sulla marca

## o cocktail é uma arte?

Uma definição do homem? Eis-a: o homem é um animal que pensa na morte. Os outros animais ignoram que têm de morrer. O homem sabe-o. Esta diferença é a origem de todas as outras. E isso lhe fez inventar a arte, a ciência, o amor, a ambição, a religião, que são outras tantas variedades de cocktail para aturdir-se, "sur le néant final des êtres et des choses". Em confronto com estes subtils cocktails intellectuaes, temos de reconhecer que a cocktail na base de álcool e de gelo, o qual obedece apenas aos caprichos de paladar e sobe ao cerebro somente depois de passar pelo estomago, é como um parente pobre, que passa pela escada de serviço. Quasi se tem vergonha delle e nos sentimos tentados a obrigal-o a permanecer na cozinha, como uma hortaliça, ou na adega, como vinho, se não tivesse desde que nasceu — é infantíllissimo, porque nasceu hontem — proclamado a sua pretensão de ser uma arte, isto é, uma criação individual que se não deixa engarrafar, nem fabricar em series, mas mostra todas as vezes o reflexo

da personalidade de seu inventor.

Escolhei algumas personalidades conhecidas: eis uma meia dúzia de cocktails inventados por uma actriz do boulevard ou por um clonista, por um romancista ou por um cancionista de Montmartre, por um literato elegante

ou por um poeta excentrico.

Quando Jeanne Renouard inventa o Dannon Cocktail, que mistura lhe põe? Um pouco de gin, outro pouco de quinina, uma tira de casca de laranja. Não contém todo o temperamento da actriz? Picante (é a parte do gin), voluptuosa (a da quinina) com uma sombra de fantasia alegre (o pedacinho da casca de

laranja).

Quando Marcel L'Herbier baptiza Eldorado uma mescla de cognac e de Curaçao, não é a delicadeza e o gosto do sumptuoso um pouco raro que se

pode esperar deste visionario?

Quando Pierre Benoit baptiza Koengsmarek um gin adoçado com creme de cacau, e

atenuado com creme fresco, não se revela a solução dos romances de aventuras, onde o quadro é violentamente exotico e o

sentimento docemente francez?

Quando Vincent Hyspa baptiza Glas Touvengean uma mistela de Vouvray e de Curaçao, com duas gotas de genebra, não sentis o cancienciro do terror (Vouvray), parisiensizado (Curaçao) com duas gotas de innocente

satanismo de Montmartre?

Quando Marcel Bonlanger mistura um pouco de agua de Seltz, uma colher de granadina, um quarto de gin, um quarto de vermouth e dois quartos de aniz, percebeis a sua preciosidade meticolosa, mas sem excentricidade, enquanto Cocteau se mostra inteiramente nesta sua receita para fazer o Cocktail Desesperação: agua de Colonia com duas gotas de álcool de horteã e um dedo de shampooinng para fazer arretar. Bebe-se com uma palha em um frasco de dentifricio. Bebe-se é um modo

de dizer. Prefiro que o beba elle...

Eis porque os jornaes parisienses, incluindo os mais sézudes, deram o seu apoio ao concurso de Cocktail, realizado no Claridge. Os dilettanti americanos-parisienses, e as senhoras da moda, que, com o shaker na "bóia", apostaram com quem sabia crear, com duas gotas de álcool, a ligeira, refinadíssima excitação cerebral, são os artistas de uma arte menor, mas encantadora, que está para a grosseria embriaguez como um acorde de Debussy está para o jazz-band, ou um quadro de Vermeer de Delf está para um borrão de Rousseau, ou um hotel de Ida Rubinstein para a Carnagnola. Admito indubitavelmente mais os sapientes e os sabios que se entregam apenas á embriaguez do espirito. Mas, emquanto a humanidade não fór exclusivamente composta de santos e de simples mas centiver em sen seio genios inquietos, espirites fantasiosos ou infelizes, constitue um progresso a substituição da embriaguez brutal por uma ligeira alegria, e o matadouro pelo senho.

GIOVANNI FRACCAROLI



Emicrania  
Ronzio nelle orecchie  
Flussi nasali  
Sono causati spesso  
dall'impurità del sangue  
depuratelo con il:

**Galenogal**

Lic. S.P. 963

## una massima di La Rochefoucauld

Correva l'anno 1649 (Cielo, come corrono gli anni!) ed il duca Francesco de La Rochefoucauld, in una calda giornata di luglio, se ne stava nel suo studio, intento a ponzare su certi fogli di carta azzurrina che avrebbero dovuto raccogliere alcune delle immortali "Massime" del duca frondista. Ma chi si fosse avvicinato a quei fogli per osservarne il contenuto non avrebbe letto altro che questo:

"Adelaide ha un uco sotto l'ombelico". Non avrebbe potuto quindi affermare che quella fosse una massima.

Accanto a quelle parole, figurava il pupazzo di una donna che poteva anche essere quel'Adelaide di cui ora tutti sappiamo un intimo particolare epidermico.

Qualcuno ha scritto che "se non resistesse quel periodo del giorno che va dalle ore 17 alle 19 vi sarebbero molti mariti traditi di meno".

Erano appunto le sei di pomeriggio.

Il duca che stava facendosi il solletico sotto il naso con la penna d'oca, sentì picchiare all'uscio della sua stanza. Era il uag giordano.

— Monsignore — disse quello — c'è una signora velata che domanda di poter vedere monsignore.

— Bella?

— Mi permetto di far osservare a monsignore di aver già detto che la signora è velata.

— Giovane?

— Vado a verificare e torno subito.

Il maggiordomo tornò dopo un minuto.

— Un ventitre anni.

— Le avete forse guardato i denti? — chiese La Rochefou-

cauld.

— No, le ho dato un pizzicotto. Io mi regolo così: sistema infallibile.

— Avanti a loro la ventitreenne.

Poco dopo, una donna dall'incasso pieno di grazia penetrava nel gabinetto privato del duca, ed entrando sollevò il velo di cui era ricoperto il viso.

— Adelaide!... — esclamò egli, tendendo le braccia.

Quello che accadeva durante l'ora nella quale Adelaide restò con il duca, la storia non lo ha mai accertato. Soltanto, essa ci dice che Adelaide era la moglie del Conte di Montireaux, intimo amico del duca di La Rochefoucauld.

Ma dopo quel colloquio, questo è assodato, il duca aveva potuto accertare la veridicità di quella diceria che correva sul conto di Adelaide e che egli aveva annotato sul foglio di carta azzurrina.

Il colloquio stava per aver termine, allorché nella stanza accanto si udì un gran fracasso d'armi e delle grida:

— Voglio parlare al Duca!...

— Oh, mio marito! — gridò terrorizzata Adelaide, rifugiandosi in un angolo. — Per carità, monsignore, salvatemi dall'ira di quel brutale uomo.

Una porticina segreta si schiuso come per incanto al tocco di un bottone premuto dalla mano del duca; la dama scomparve per quell'apertura.

Un secondo dopo, il Conte di Montireaux entrava nel gabinetto.

— Monsignore!! — urlò con gli occhi fuori dell'orbita.

— Signor Conte — disse freddamente l'altro — E' questo forse il modo di entrare in casa altrui?

— Monsignore, debbo farvi una rivelazione: mia moglie mi tradisce!

— Be'la scoperta!...

— Come dite?

— No, dicevo... che vostra moglie deve essere bella, scoperta!...

Ci volle una mezz'ora per calmare il Conte che era in preda al più vivo disappunto per la sorte toccatagli. Pure, il duca vi riuscì ed alla fine Montireaux se ne andò, addolorato, ma meno depresso per essersi sfogato con qualcuno della sua disgrazia.

La Rochefoucauld tornò allora al suo scrittoio. Rilesse quella frase su uco di Adelaide; sorrise, rammentando la dolce ora trascorsa, poi impugnata la penna, sotto l'impulso dell'ispirazione, scrisse una delle sue più belle massime. Questa: "Dans l'adversité de nos meilleurs amis, nous trouvons toujours quelque chose qui nous déplaît pas".

Nelle sventure dei nostri migliori amici, troviamo sempre qualche cosa che non ci dispiace...

LO STORICO DI TURNO

giornali



— Il Direttore m'ha detto che vi incaricherebbe della Rubrica dell'Eleganza. Potreste firmarvi Baronne des Glacials...

# il demone del giuoco

Fra gli innumerevoli tipi di giocatori morlasi e irriducibili, vittime del demone che, incessantemente, li turkina per poi sprofondarli nel baratro, certo il più originale, ai miei tempi, era l'avvocato G... un amico della mia famiglia, finito, più che male, in maniera miseranda. Forse, a quest'ora, è morto, nel l'ospizio di mendicanti che lo accolse negli ultimi anni della sua vita.

L'avvocato G... era uno dei giovani più brillanti della città, un professionista di taglia, consulente legale di numerose banche istituti vari, ricercato nella società; un brillante avventore si delineava per lui fin dai primi anni della sua professione. Fu proprio in quegli anni che il demone del giuoco lo divorciò e lo fece sua preda. Ma non si credeva che egli fosse un giocatore banale. Tutt'altro. Prima di tutto, egli detestava il tappeto verde, i tavolini di poker, la consetta, i giochi d'azzardo in genere e, persino, i giochi bonari e casuali come il terzoglio, il trescolto, la briscola o lo scopone. Per niente al mondo l'avvocato G... si sarebbe seduto a un tavolo di gioco in compagnia di uno, due, tre, quattro amici. Ho già detto che egli era un giocatore "sui generis". La sua passione sfrenata, quella che doveva ineluttabilmente condurlo alla rovina, era per i solitari. Dai più semplici a quelli napoleonici e più complicati, non c'era solitario che non tentasse il giovane professionista.

L'insana passione aumentò gradatamente. Dai solitari semplici, l'avvocato G... passò a quelli parrucchiati, indi chbero inizio le notti bianche, le micidiali veglie al tavolo da gioco.

Ficessi mille anni non potrei dimenticare mai l'aspetto dell'irriducibile giocatore di solitari quella mattina che andai a fargli visita. Era una mattina livida d'inverno, la luce debole entrava dalla finestra a rischiarare la stanza. Egli, al mio apparire, le-

rà prima il capo dal tavolo, sul quale le fatali carte erano allineate, poi s'alzò in piedi e mi sorrise tristemente. Appariva pallido. Sotto la fronte terrea due occhi neri e febbricitanti s'incanalavano nelle orbite profonde. Le mascelle contratte denunciarono un interno affanno.

— Anche questa notte — mi disse, sillabando le parole — mi ha perseguitato la disdetta. Ho perduto sempre, non una sola volta la fortuna mi è passata d'accanto.

E così tutte le notti, per anni e anni. I suoi affari intanto, andavano a rotoli. La professione, lasciata, non gli recava più nulla, cominciarono i primi falliti e le prime ipoteche. E la tragedia dell'avvocato G... consisteva appunto nella stranezza della sua passione per il gioco. Da un punto di vista strettamente materiale egli era un giocatore disinteressato, anche perché aveva avversario, al tavolo da gioco, egli aveva fatalmente e infallibilmente due elementi che erano il suo ostinato orgoglio e la sua fierezza indomabile che non gli consentivano di abbandonare il tavolo senza aver risolto almeno un solitario su tre scelti fra i più difficili e complicati.

E' e tutta la città, intanto, s'era sparsa la voce della morbosa passione del gioco che minava la carriera e la reputazione del valoroso professionista. Avalone, un bel giorno, sentore la polizia, un commissario organizzò una sapiente sorpresa in casa dell'avvocato G... Nel cuore della notte, difatti, il commissario seguito da alcuni agenti, fece irruzione nella stanza da gioco, sicuro di effettuare una bella retata. Ma quale non fu la delusione dell'uomo dell'ordine alla vista del giovane alle prese con un impossibile solitario svedese.

Come ho già detto, vic via, il vizio ingigantiva, si trasformava in furore. Ma il colpo di grazia l'avvocato G... doveva riceverlo quando, suggestionato dalla lettura di un manuale teorico-pratico "Come risolvere tutti i solitari", decise, dopo una notte di orgasmi, di tentare la fortuna a Montecarlo. Fu, appunto, in quel Casinò che egli dissipò il resto delle sue sostanze; e non già perché tentato dalla roulette, dal "trente et quarante", dal "farrane", dai baccarat, ecc., ma per far fronte alla spesa non comune di tenere a propria disposizione tutto un salone da gioco dove egli si asserragliava, rifiutando persino cibi e bevande, perduto nella disperata ricerca di risolvere i più complicati solitari a catena.

Poi, io presi di vista lo sfortunato giocatore. Scppi, qualche tempo dopo, che, ridotto in estrema miseria, era stato internato in una casa di ospitalità. Il demone del gioco aveva fatto un'altra delle tante sue vittime. LUIGI RINALDI

# PER CONTO MIO NON C'E' CHE L'EMULSIONE DI SCOTT!...



IL FLACONE GRANDE E PIU ECONOMICO

IL PIU' PREZIOSO DONO DELLA VITA, LA ROBUSTEZZA SI OTTIENE PRENDENDO L'EMULSIONE SCOTT

VENTRE - SAN  
LA SALVEZZA DEI SOFFERENTI  
Il VENTRE-SAN è la salvezza di tutti quelli che soffrono dello stomaco, del fegato e degli intestini.  
Si trova in vendita in tutte le Farmacie e Drogherie.

CALZATURE SOLO  
**NAPOLI**

MOVEIS E TAPEÇARIAS  
**CASA RAMBALDI**  
Grande sortimento em dormitorios e salas de jantar dos mais modernos nos typos  
Finas Tapeçarias, Salas de Visita e Ternos Futuristas  
FACILITAM-SE OS PAGAMENTOS  
**PASCHOAL RAMBALDI**  
MATRIZ: Rua da Liberdade, 472 Telephone 2-1424  
Filial: A ITALO-BRASILEIRA Rua Quintino Bocayuva N.º 74 Telephone 2-7091  
SAO PAULO

**Patentex**  
NA HYGIENE INTIMA  
"Patentex" é um antiseptico e poderoso preservativo das infeccões, preferido pelas senhoras devido á sua absoluta SEGURANCA.  
Em massa transparente, sem gordura.  
Pecam folhetos explicativos á C. Postal 833, Rio de Janeiro.

# esporte em pilulas

A eterna geração — Topamos a parada — A tragedia dominical — Para amanhã — Venenogramas — Para fechar.



**Q**ue quereis vós, filhos da eterna geração dos idealistas. A vida é assim. Feita de sorrisos e prantos — como disseram o Conselheiro Accacio, o immortal Pacheco e outros eminentes vultos do cosmorama intellectual do mundo que passou.

Em outra ordem de ideias diremos que na briga de dois não mettas o nariz. Elles se entendem. Brigam Xingam-se. Destemperam-se:

- Copiador de regras!
- Falsificador de consensos!
- E assim por diante.

Enquanto isso, o "tertius" gosa. O terceiro é o publico, que é lince por uma brigadinha dessas. Ele não dispensa um "charivari". Fica á espreita de um "barrelhinho" como o corvo fica á espreita da carne assada no forno...

Afinal de contas nós tambem somos linceos por uma "bagunça". Quem quiz e topa diga logo que assim iniciaremos a xingação (um tom). Do alto desta conspiciua tribuna, xingaremos todo mundo.

— Covardissimo! Mascellone! Pezzo di carogna.

Xingando em italiano a turma não compreenderá e nós proseguiremos o barco de nossos destemperos.

Serve assim? Quem é que topa?

\*\*\*

## QUE DISCURSO

**T**recho do discurso que nosso querido chefe unico desta seccção fez no banquete do Palestra, olhando firme para o Minervino e o De Martino:

"De Rigoletto se dizia que era um "hobo" no travesti de genioso intelligente... com uma ponta-de-veneno em cada piada sarcastica. Metter á bulha nos figurões da época era moda. Nós os Rigolettos modernos, revivemos essa época em pleno scenlo XX. Ferir sorrindo é o melhor meio para não machucar. Ferir arrastando... fere e offende. A ironia é a arma mais adequada para dissecar a pantomima humana, em que figuram marionettes de todo quilate. Nós não pretendemos tanto. Brincamos com a vida como o gato brinca com o rato... Roulando, roulando, que mal te farei?..."

Vocês entenderam? Nem o Minervino nem o De Martino.

\*\*\*

## VENENOGRAMMA

**E**stas são do homem da gaita: Alfredo, o homem que faz a chamada nos treinos dos jogadores do São Paulo, declarou que não jogará mais "snooker".

Alguem perguntou porque. E ele:

— Vou ao futebol e vejo... muitas bolas nas redes do S. Paulo. No "snooker" diante de tantas bolas... me lembro das "bolas" do tricolor...

O João Iain, chefe da torcida saupaulina, anda "bancando" o Chiavoni. Volta e meia leva ao tricolor novos jogadores, que vao busear no interior, e que fazem torear o nariz ao Decio Pedrosa...

O Mundel é agora o representante da pimenta malaguetta, dentro da Liga. Imaginem que o homem se tornou o maior venenoso da entidade, desde o apparecimento desta seccção. Não perdõa ninguém. É o bastante um pequeno dealise alheio e já está o representante luso-santista de lapis em punho anotando... Será que elle já tem entrada no Butantan? No Hilario ele já tem...

O Enéas Sgarzi, chamado para depór prante a directoria da Liga sobre o dissenso tanto do encontro entre ferroviarios e tricolores, ante a interrogação do presidente gomelina, sobre o que vira e fizera na occasião do lance, subiu-se com esta:

— Quando vi a confusão que se formou na occasião do lance, para não tomar attitudes incertas, fiquei parado no mesmo lugar "como uma estatua immovel".

Parecia bem a estatua immovel da collina historica — completou o Mundel que não rejeita uma parada...

O Adhemar Pimenta, o "technico", talvez querendo substituir Platero nas suas desventuras, segredava no Pedro Novaes:

—Você sabe que os jogadores do Vasco são como aquella vacca do japonez, que dava mais leite ouvindo musica? Elles, ouvindo sua voz accordes musicies ganham jogos na certa, como aconteceu naquelle encontro da festa do Flamengo.

O Pedro Novaes ponderou, matutou e resolveu: no proximo domingo o Vasco irá jogar ao som de duas bandas de musica. Uma postada na archibancada; outra na grade. Essas bandas só tocarão e samba "Bouca de pixe" em que ha um trecho que diz: "tem portuguez assim nas minhas aguas"...

\*\*\*

## PARA FECHAR

**O**S. Paulo vae enveredar para novos destinos. A sua assembléa geral assim o determinou. Oxalá isso aconteça. Com esportistas de escó de um Piragibe Nogueira, um Porphyrio da Priz, um Democleiano Dantas de Freitas e outros mais, o glorioso tricolor merece um destino mais consustancado com o seu grande nome e seu destempero e valor esportivo.

\*\*\*

## RINO PICCIN

**N**o dia 30 n. p. transcorreu o anniversario natalicio do dynamico esportista Rino Piccin, valoroso membro da Directoria do "Piccin F. C.", a victoriosa aggremação futebolistica do Belém.

A's muitas felicitações enviadas ao sr. Rino Piccin, que allia ás suas invulgares qualidades de verdadeiro "sportman" em finissimo e raro tipo de organisador industrial, "O Pasquino" muy prazateiramente se associa, desejando-lhe, "ex corde", mil annos de felicidade.

\*\*\*

## NÃO ME CONHECE?

**Q**uem não conhece o Quebra-olhos ou é trouxa, ou teve meningite em criança ou, ainda, usa monocto na parte facial onde não bate o sol e faz o "trottoir" todas as noites.

Pois é. O Raglio - netto diz que não conhece o grande homem de letras que frequenta com seu talento usado esta seccção pilulesca. Ou são os collegas da imprensa de São Paulo (inclusive "O Pasquino", graças a Deus!) que não o conhecem!

De duas uma; ou elle reserve com o monocto plantado na parte facial onde não bate o sol, ou elle só conhece os "senhores" que suando as escadas da imprensa... levam os pacotes no bolso. Pacotes de bombons, naturalmente, para as crianças materialdas que pensam que monocto é... elmpeta, e fazem o "trottoir"...

— Entra Echevarrieta que meu marido é torcedor!

**TORREFAÇÃO-MOAGEM**  
**AV. CELSO GARCIA**  
**N. 338 - 340 FONE: 33518**  
**R. DR. JOÃO RIBEIRO, 134 (PENHA)**

*Café Lourenço*  
**O ELIXIR dos ESPORTISTAS**

**FILIAL**  
**MOCY DAS CRUZES**  
**MERCADO MUNICIPAL**  
**45-46 FONE: 268**



## consigli agli aspiranti - ricchi

Miei cari allievi, in grado la diffusissima convinzione: contraria, non è certo difficile far fortuna nella vita: basta infatti soltanto prefiggersi una mèta e muoversi decisi verso questi con volontà ferrea, senza deviazioni né muoversi decisi verso questa con sigli tendono ad illustrarvi uno dei molteplici sistemi pratici che in mia esperienza ha escogitato per diventare, in un tempo relativamente breve, degli autentici milionari.

Da tempo immemorabile il simbolo della ricchezza è l'oro e, trascurando il metodo dell'acquisto diretto sul mercato del nobile metallo — metodo inapplicabile per la semplice ragione che esso può essere seguito soltanto da coloro che già sono milionari — tratterò del modo di entrarne in possesso per altre vie.

Se volete arricchirvi dunque, occorre che seguitate minuziosamente le seguenti istruzioni:

a) fornitevi di un considerevole penello; b) procedete all'acquisto dei seguenti materiali: una tenda da campo, un piccone con punta d'iridio, dieci scatolette di latte condensato, un lettino da campo completo (con zanzariera), un faccino per le vostre impressioni e i vostri ricordi, un fucile "Express 32", sei scatolette di sardine sott'olio (non dimenticate le relative chiavi!), quattro fazzoletti, una pietra di paragone ed una bottiglia di acido (di quelli usati dagli orifici), un paio di camicie, dodici dadi di brodo condensato, una candela, un sacco vuoto e altre cose necessarie.

Forniti di questo equipaggiamento recatevi fiduciosi nelle zone vergini dell'interno dell'Africa.

Sondate con ferma volontà i terreni, fate degli assaggi con la piccozza, provate e riprovate (senza perdersi d'animo), fin che non avrete trovato una miniera. Per esser ben sicuri ed evitare quindi delle inescusate sorprese, non dimenticate di fregare il metallo sulla apposita pietra di paragone.

Trovata la miniera basta vendere l'oro per vivere tranquilli e felici.

**IDEA**

?

*La penna stilografica è un oggetto composto di più pezzi. Il loro numero varia a seconda della forza con cui il proprietario, dopo una serie di tentativi per scrivere, l'ha sbattuta al muro.*

## accidenti alle papere

Il Colonnello Filippa, meglio conosciuto sotto il nome di Colonnippono Filillo, entrò dal salumiere.

— Buongiorno — disse — vorrei un etto di cutto e mezz'etto di prosciutto.

Il salumiere lo guardò stupito. — Un... non ho capito bene — disse.

— Vorrei — ripeté il Colonnippono Filillo — un etto di prosciutto e mezz'uncio di cutto... cioè, volevo dire: vorrei un etto di cuncto e mezz'uncio di... Accidenti alle papere! — Si mise a blaterare improvvisamente. — La volete capire o no che voglio un etto di prosciutto e mezz'etto di cucto?

— Ah! — esclamò il pizzicagnolo, sollevato — lì per lì avevo avuto timore che mi chiedeste qualche cosa che nel mio negozio non c'è... Mi sarebbe scappato fare una brutta figura.

Affettò il prosciutto, tagliò il formaggio, incartò l'uno e l'altro, quindi, rivolto al Colonnippono Filillo:

— Nient'altro? — chiese.

— Sì — disse il Colonnippono Filillo, guardandosi intorno — Ecco, datemi anche un etto di lardo e un vardo di mostarda.

— Un etto di lardo e un vardo di mostarda?

— Ma no! Un etto di verla e un maso di bastarda... Un etto di catta e un lardo di masarda... Maledizione, accidentaccio, porcaccia la miseria! — ruggì — Voglio un etto di lardo e un vaso di mostarda.

Il pizzicagnolo incartò lardo e mostarda.

— Volete ancora qualche altra cosa? — chiese — Maledizione, state facendo impaperare anche me.

...Il Colonnippono Filillo lo guardò con diffidenza.

— C'è posto da prendere in giro — esclamò — lo vi metto poco, sapete, a gonfiarvi il muffo a forza di schiaffi... Il marzo a fiosi di schiaffi... Insomma avete capito, o no?

— No — disse il pizzicagnolo, battendo rapidamente le palpebre.

— Meno male — disse il Colonnello che aveva inteso dire "il maso a forza di schiaffi".

Prese il piccone da sopra il banchetto, salutò il bottegaio con un geso affettuoso e si allontanò facendo risuonare il mento sui pavitacchi.

TELA LA CALA

Casa  Allemã

ACABAMOS  
DE  
RECEBER

TECIDOS DE ALGODÃO,  
SEDAS, GOLLAS, JABOTS,  
CINTOS, BOLSAS,  
CABUCHONS, CLIPS,  
FITAS TYROLEZAS,  
FITAS DE TAFFETÁ, etc.

Schaedlich, Obert & Cia.

Rua Direita, 162 - 190

gonne lunghe



— Non mi fido: per portare delle gonne così lunghe, vuol dire che c'è qualche cosa da nascondere...

# Amelia Pozzi Sarcinelli

Sabato, 26 Agosto u. s., all'età di 71 anni, si spense in questa capitale la signora Donna Amelia Pozzi Sarcinelli, vedova del sig. Primo Sarcinelli, signora di rare qualità di mente e di cuore.

L'Estinta lascia i seguenti figli: Oscar Sarcinelli sposato con la signora Joanna Biondeti Sarcinelli; signora Luiza Sarcinelli Angeleri, vedova del sig. Luiz Angeleri; Iturbide Sarcinelli e signora Franca Sarcinelli Moura sposata con il sig. Ricardo Rodrigues Moura; lascia anche diversi nipoti.

Il giorno seguente a quello della morte ebbero luogo i funerali dell'Estinta, ai quali intervennero le seguenti persone:

Jorge H. Breni e Signora — Cordeiro Brannne S/A. — Carlos J. Gottmann — Domenico Uisse Caccace — D. U. Caccace — Cia. — Cartiera Italiana S. A. — Ing. Enrico Simondi — Francisco Vieira — Roman Pasqualetti — Famiglia Dr. Sá Pereira — Francisco Lupinari — A. T. Duarte — Italo Zivillo — Luiz Bonazzato — José Costa Mesa — Emma Tinti — Itá Ferraz de Campos — José Ferraz de Campos — Hygino Zapparoli — Ch. Lorilleux e Cia. — Henrique Szymanski e Signora — Oscar Cappellina — Francisco Carvalho — Antonio Salvia — Ludovico Guzzatti — America Biondetti — Humberto Biondetti — Humberto Menon — Ettore Menon — Fulvio Menon — Luigi Noviello e Famiglia — Manuel Herrera — Fernando Rocha Brito — Vicente Lupinari — Remigio de Curqueira Leite — Campos Mello e Famiglia — Gustavo Pfliffe — Arthur Sievers e Cia. — José Cutrale e Fibos — Brunetto Cioni per sé e per Brunetto Cioni e Cia. — Adalmo Banzatti — Amadeo Rocco e Famiglia — Emanuel Rocco e Famiglia — Gero Martini — Elid Martini — Ido Martini e Famiglia — Eufemio Nicoletti — Arsenio Zaccarias — Felício Pavanelli — Fernandes Conde — Rodolpho Michael — José Amato e figli — Cav. Alberto Bonfiglioli — Signora — Francisco Amato — Signora — D. Mercedes Bonfiglioli Galbiati — Dr. João Gomes Caldas — Alexandre Oppido — João Svitil — Salvador Barone — H. De Nardi — Americo Cottini — Julio Montato — Julio Ferreira Miguel — Vicente Giannini — Annuciata Filoreno — Laura Filomeno Lucchi — Ambrosio Mauri e Carlotta Chiodi Mauri — Pedro Albanese — Luiz Revmann — Epil. Rio de Janeiro — Vicente Berti per sé e per Bertolucci e Cia. Ltda. — Dr. Arthur Meissner — Angu-

sto Piacentini e Famiglia — Otto Meissner — Ablo Paoliolo — Angelo Carboni — Ernesto Fortuna — Francisco Fortuna e Famiglia — José Martins Costa Junior — Ernesto Seara Cardoso — Pereira Sobral e Cia. Ltda. — Amintus Faro Sobral — Salvador Impellizzeri — Carmo Carnevale — Francisco Padilha per sé e per Brito e Cia. — José Favero e Famiglia — Alberto Favero e Famiglia — Alberto Favero — Arcangelo di Santi — Morgantetti e Cia. — Hugo Morgantetti — Paulo Rizzardi e

ne Dall'Ovo e Famiglia — Remigio de Santi — Francisco Favero — Cia. Paulista de Papis — Artes Graphicas — Onofre Vella — Attilio Campilongo — Miguel Martins — Dante Martini — Gino Martini — Dino Martini — Luiz Moroni — Humberto Razo — Enzo Simoni — Julio F. de Castro — Maximiliano Ximenes e Famiglia — Angelo De Nardi per sé e per i fratelli De Nardi — Henrique De Nardi — Salvador Barone — Henrique Scheliga (CBLG) — Francisco Siraensa e Famiglia — Amadeo

Fausto Saule — Julio Scvilha — José Scvilha — Americo Poli — Emilio Poli — Germano Fehr Junior — Maximiano Ferraz de Camargo — Alberto Toledo Prado — Joaquim Gabriel Pentendo per sé e per Lapis Johann Faber Ltda. e per la Sociedade Dako do Brasil Ltda. — Orlando Pacini — Andrea Pacini — Associação Athletica Ramuzoni — Angelo Cavazzani — C. J. Alwood e Signora e per la Comp. Brasileira de Linhas para Coser — Mr. Mrs. W. Harrison — Antonio Silveira — João Alberto Pantassi — José Silveira — Guilherme Aprá e Signora — Ferruccio Celini per sé e per la Comp. Industrial Papeis e Cartagem e per la Comp. Mecânica e Importadora de São Paulo — Luiz Pasqua — Dr. A. Pasqua Netto — Manoel Baptista — Rocco Cardone — Menotti Grechi — Luiz Grechi — Julio Salvi — Carlos Lavezani — Ezio Dall'Ovo — Arthur Tarantino per sé e per la Liga de Futebol do Estado de São Paulo — Gabriel Sayago e Famiglia — Sylvio Bergamini — Pedro Insoliti e Famiglia — Mario Rudge Ramos Parada per sé e per il Dr. Hippolyto Pinto Ribeiro — José Camara Mattos — Braz D'Aroux — Felipe Brancaccio e Famiglia — Francisco Patara Filho — Eugenio Riccardi — João Ponce — Manoel R. Alves — Emil Pfeiffer — Fioravanti Bertuccioli e Famiglia — Lina Terzi — Famiglia Terzi — Aurelio e Isoletta Terzi Bandini — Domingos Vincenzi — Antonio Barboza — Gaetano Cristaldi — Gioio Romeo — "Il Pasquino Coloniale" — Cato Maurione — Giovanni Lo Re — Antonio Gatti — Luiz Lopez — Vitorino Boscolo — Hilario Fuentes — Antonio Pacioni — Colombo Bruggioni — Circolo Italiano — Attilio Azzena — Archangelo de Santis — Ignacio Spadaecia — Rogerio Marelioro — Feliciano Lopes Prese e Signora — Romiti e Lanzara — Decio Romiti — Felix Lanzara — Ernesto Casano — Angelo Del Papa e Famiglia — Enrico Rusea — Gino Buoneristiani — H. Rusea e Cia. — Carlo Rusea — Ziro Ramuzoni — Dante Ramuzoni e Cia. Ltda. — Angelo Franceschi — Ivo Buoneristiani —



AMELIA POZZI SARCINELLI

Famiglia — Luiz Benevides e Famiglia — Antonio Zaccarias — André Aprá Junior — Francisco Rogero — Dino Giovannetti — Eugenio Grasso e Famiglia — Grasso & Martinelli — Pietro Grasso e Famiglia — José Lopes — Luiz Ferrara — Francisco Ferrara — Alfonso Nicoi per sé e per Massucci, Petraceo & Nicoi — Adherbal Campos e Famiglia — José Mesa Campos — Paschoal Zaccarias — Pellegrino Orciadi — Felício Labella — Raul Setti e Signora — Isis de Silveira — Annibal Domingues da Silva — L. Pavani — Nelusko Pallani — Maria Braggio — Alberto Pecorari — José Boscolo — Francisco Ordonhes — Firmi-

Piccardi e Famiglia — Jorge Maneco per sé e per Club de Regatas Tieté — Lourenço Gonzales — João Liporini — Anicel Greco — Antonio Taranto — A fio Fioravanti per sé e per la Sociedade Technica Bremnsis Ltda. — Syndicato dos Indutricas Graphicos de São Paulo — João Jacobsen — Dr. Othello Pallani e Famiglia — Luiz De Nardi — Mario Aprá e Famiglia — Americo Aprá e Famiglia — Andréa Aprá e Famiglia — Yolanda Licardi — Therza Ordonhes — Luiz H. Salvia — Mathus Guida — Mario Guida — Mareo Santini — Alessio Guida — Julio A. Bueco — Alberto Rebske — João Pallottini —

Per ragioni di spazio ci è impossibile dare tutti i nomi della lista degli intervenuti. Ci riserviamo perciò di completarla al prossimo numero.

Ai conglunti tutti dell'Estinta e, particolarmente, al sig. Oscar Sarcinelli, a cui è legato da buona amicizia, "Il Pasquino" rinnova le più sentite condoglianze.

**chronica do carioca**

**espírito de sobra**

O carioca é "blagueur" de nascença...

Se fosse possível fazer-se uma collectanea das aneddotas, piadas e historias que elle inventa sobre os rusos de todos os dias, haveria livros mais preciosos e mais cheios de espirito dos que os de Bocage, cuja fama até hoje ainda nos vem... Não sabemos se o carioca recebe, através do portuguez, o espirito de Bocage e o cuíron, ou se Bocage nasceu 25. janado, isto é, antes da época e deveria ler sido um carioca dos bons...

Pelo Carnaval, então o espirito carioca, este espirito que dá tudo sem cobrar nada, que de graça espalha pelas ruas, sente-se bem á vontade... Os compositores quebram a cabeça, fazem as suas produções. Uma d'ellas cae no gosto do povo, populariza-se, mas o carioca aguarda a chegada dos quatro dias gordos. E, no dia, inventa parodias das musicas que sahiram... Não foi publicada antes, não soffreu censura nem nada, mas vive-se-a por todos os cantos. E' aquelle de que mais o povo gosta. E' assim todos os annos. São cada bôa do outro mundo...

Quando Greta Garbo appareceu e estava muito em evidencia, surgia um trocadilho paravoso... Quanto Tyrone Power aqui esteve com a sua Anabella, foram tantas as aneddotas...

E a semana do transitó? O Corredor Polonez abificon... Os abrigos aéreos tambem. O taboleiro da Bahiana lá está servindo de galeria para os bondes da Zona sul da cidade... Os "omnibus" têm, cada um, o seu appellido. A passagem subterranea tambem...

Sabe qual a differença que ha entre a Allemanha e o carioca? Perguntava-se á semana do transitó? Não. E' que o carioca tem o corredor polonez e não liga, a Allemanha liga e não tem o corredor...

Ha piadas que ficam, que se immortalizam.

Aquelle, por exemplo, dos dois japoizes que nos visitaram e de que fizeram impressos até sobre a situação dos dois por aqui...

O carioca tem espirito de sobra. Nasce-lhe a aneddotta, a historia, o facto, espontaneamente... O carioca diz graça como se bebe agua.

Alguem que tivesse o trabalho de registrar as aneddotas que surgem, dipriamente, sobre os factos da metropole nacional, faria uma obra interessantissima. Seria uma folhinha historica com sua charge, com o seu "humour".

Por falar em "humour", achamos que o inglez perde para o carioca por alto score...

Seria um registro da historia do mundo em existe. Uma historia humoristica do Rio, do Brasil, do Universo...

Porque o carioca commenta tudo, todos os factos, de toda parte...

Silvio Romero criticando a obra de Machado de Assis, disse que não achava alguma no seu humorismo de meia tijella... Poderia Machado de Assis deixar de ter espirito como bom carioca que foi?

O carioca tem sempre graça de graça... Muitas vezes até na hora das suas tristezas, elle arranca da lagrima que chora, a piada que faz rir...

ALFARUS de OLIVEIRA

Quando tua moglie ti dice:

"... Tu lavori troppo! Ti devi dis'rarre un po', specialmente la sera..."

Significa:

"... Bisogna che la sera, invece di stare in casa, mi porti al teatro, al cinematografo e a ballare..."

**"LITTLE WONDER"**



**Aspirador do po**

Pratico, leve, efficiente, com cabo destacavel. Ideal para limpar tapetes, passadeiras, cortinas, moveis e soalhos

Preço: ..... **260\$**

Secção de Artigos Domesticos (sub-solo)

Para vendas a prazo com Credito Pessoal. 5.º andar

Casa **ANGLO-BRASILEIRA**  
SUCESSORA DE  
MAPPIN STORES

**Gastone, il telegrafista**

La scena rappresenta un giardino pubblico Gastone, telegrafista in attività di servizio, momentaneamente libero si dedica ad amorggiare.

— Comunicovi che bella giornata, punto.

— Ripetesi che bella giornata aria tiepida angioletti nuvolette et scenario propizio intavolare conversazione più et meno punto Urgenti almeno monosillabo.

— Ma si... certo... bellissima giornata, signore!

— Non chiamatemi signore punto. Per voi solo Gastone punto.

— Ma io non vi conosco.

— Riferimento mio pre esent. pari data pari oggetto comunicavi generalità complete punto Gastone Tirimanzani fu Gaetano et Rosa Bargioni professione telegrafista punto.

— Tanto piacere: io mi chiamo Mariet a Granchi.

— Vostro nome piacemi punto.

— Eh, dico! Se non vi piace il mio nome, gir te largo!

— Rettifico punto Vostro nome piaceci assai trattasi errortrasmissione dovuto emozione vississima comprensibile punto

— Ancora non mi avete detto...

— Amovi tutte mie forze stringeroci volentieri mio petto punto. Trattasi notissimo colpo fulmine punto. Implorovi risposta immediata possibilmente stesso mezzo punto Attendo impazientemente punto Vostro finen tutte mie carezze affettuosamente punto.

— Non avvicinatevi per carità!... Sta venendo mio marito, guardate!

— Mio amore più forte ogni catacolo punto Disposto straparvi braccia altrui condurvi lontano punto!

— Presto, allontanat vi!... Mi reterete nei guai!

— Promettetemi attendermi dopo a ora domani scopo definire punto.

— Ma si, prometto!... prometto tutto! Andatevene!

GIUSEPPE MANCINI

Per vestire veramente bene i bambini:

**Alla Città di Firenze**

R. 15 de Novembro, 49

FONE: 2-5994  
S. PAULO

# Callos ?

# Curitibina

- Pomada Calicida De Absoluta Eficacia -



PRODUTO DA

ELEKEIROZ S. A.

S. Bento, 503

São Paulo

# Frutta Fresca d'Italia

arrivata col "Neptunia"  
S U S I N E

P E S C H E

P E R E

In vendita, in Santos e S. Paulo, presso  
tutti i principali Empori e Case di frutta.

Per consegna di cassette  
a domicilio telefonare a

# João Coccozza

PARQUE D. PEDRO II, 113

TELEFONO : 2 - 5688

## notas científicas

### Corisa gangrenosa dos govinos - Broca -

### Oca - Mal dos chifres ou Mal da ponta

Desde muito, a Broca ou Mal do Chifre, como comumente é conhecida a moléstia desde o Amazonas à Baía, vinha preocupando não só os estudiosos do assunto, bem como a nobre e laboriosa classe dos criadores, que de ano a ano assiste aos prejuízos causados pelo terrível mal, sem que disponha de um meio eficiente para combater-lo.

Os LABS. RAUL LEITE S/A, no nobre e patriótico intuito de antepor uma barreira à terrível moléstia, vinham desde alguns anos fazendo inúmeras experiências nas regiões onde o mal tem apresentado maior coeficiente de mortalidade, chegando finalmente a uma conclusão surpreendente, com o tratamento pela protéinotrapia, conforme passaremos a expôr.

**SINTOMAS DA MOLESTIA** — No começo, os bovinos apresentam febre de 40 a 41.°, chegando muitas vezes a se elevar à temperatura de 42, 5.°, perdem o apetite, não ruminam e o pêlo fica arrepiado; o animal torna-se triste, com o focinho seco, tem muita sede, bebe água constantemente, os chifres ficam quentes, o mesmo acontecendo com a região frontal.

No segundo dia, às vezes mais tarde, acentuam-se os sintomas, aparecendo corrimento catarral nas fossas nasais (ventas) e a respiração fica muito acelerada (dispnéia). Muitas vezes o corrimento acima torna-se purulento e até mesmo sanguinolento.

Nos olhos, também observamos algumas vezes o aparecimento de pús com o embranquecimento da córnea. Em muitos casos, o animal apresenta diarreia, fezes sanguinolentas e muito fétidas. Nos primeiros dias da moléstia, o animal urina muito pouco e tem grande sensibilidade nos rins.

É também muito comum os bovinos atacados de broca rangerem os dentes constantemente, ficando com o olhar fixo, vago, cabeça pendente, às vezes apoiada nas árvores e cereas, mantendo o pescoço esticado. A proporção que a moléstia progride, a sensibilidade dos chifres aumenta sensivelmente, procurando o

animal evitar as aglomerações, ficando isolado e parecendo ter medo que os outros lhe dêem chifradas.

Em alguns casos, a cabeça aparece inchada, os animais deitam-se, andam com dificuldade e alguns só levantam quando obrigados, para cair logo depois. Nas vacas leiteiras, o leite desaparece instantaneamente ou diminui muito. Quando deitados, os doentes ficam com o pescoço esticado e apoiado no chão, emagrecem rapidamente e exalam na boca um cheiro fétido.

Nos casos em que há tendência para a cura, o apetite volta, às vezes tornam ao estado normal, continuando porém por muito tempo o corrimento nasal e as perturbações respiratórias. Geralmente a Broca só ataca os bovinos de mais de um ano de idade, não havendo imunidade para a moléstia, podendo o animal ser atacado mais de uma vez.

#### DEMAÇÃO E EVOLUÇÃO

— A duração da Broca é de 15 dias a 3 meses, mas, em certos casos, poderá o animal viver apenas uma semana ou menos, evoluindo a moléstia das 3 formas seguintes:

Benigna, aguda e crônica, sendo a mais comum a forma aguda que produz a morte em 2 a 3 dias.

**PROFILAXIA** — Desinfecção sistemática de todos os lugares onde morreram ou estiveram animais atacados de broca, administração de água limpa e boa alimentação são elementos seguros para evitar a moléstia.

**TRATAMENTO** — Injetar no músculo da coxa dos bovinos, 20 c.c. de KUIROS em dias alternados, até a cura, que geralmente se consegue na 4.ª injeção.

Como desinfectante das fossas nasais, deve-se empregar o CRESOS a 3%, ou inalações do mesmo puro.

Chamamos a atenção dos Srs. criadores, para evitarem secar ou furar os chifres dos animais atacados de broca, pois esse processo tão em voga entre os nossos criadores, além de ser sobretudo bárbaro, apenas concorre para abrir cada vez mais a porta da infecção e aumentar a mortalidade do rebanho.



**ENTUSIASTA** — L'incendio europeo è divampato. Non è ancora la vera "fogueira", ma qualche fiammella comincia a levarsi nella tenebra dello scetticismo cinico. Riteniamo che è permesso il desiderio di avere degli entusiasmi — ma è ugualmente certo che dev'esser permesso anche il desiderio di non averne. Quel che non bisogna dimenticare, comunque, è che qui siamo degli stranieri. Quando l'entusiasmo diventa incontenibile, allora non bisogna straripare: si prende un vapore e si va a sfogarlo nella trincea della propria sponda. È supremamente impertinente seguire altra linea di condotta in paese straniero.

**COLLEGA** — L'edizione commemorativa del "Panfula" è stata ben fatta. Il tradizionale giornale della colonia italiana merita questa ed altre consacrazioni, poiché, scherzi a parte, non saremo proprio noi a negare al suo attivo le più antiche, ardue e proficue battaglie per l'italianità. Per questo successo, ci ralleghiamo vivamente con la Direzione, la Redazione e l'Amministrazione del grande confratello.

**COLLEGA NATALE** — Canuella, da capo? — "Ma quest'affare, allora — direbbe il collega Angelo Poci, — va alle candele greche!".

**PALESTRINO** — Il discorso di Luigi Cervo è, per la storia del "Palestra Italia", un documento importantissimo pieno di preziose date. Non l'abbiamo riprodotto nel resoconto della manifestazione per mancanza di spazio, ma è nostro desiderio pubblicarlo nei prossimi numeri.

**AZIONISTA** — L'"Iele", l'"Iele"... Ma allora la disciplina dove se ne va? La vera disciplina è quella che vieta il protesto del derubato. Per disciplina non potremo certamente intendere il silenzio dei pingui stipendiati!

**MARTUSCELLI** — 500.

**ARALDICO** — Nella nostra ultima edizione noi non ab-

biamo detto che il nostro caro amleone Antonio Tisi, noto editore di faccende animaliste, era stato "agraciado" con un titolo onorifico dal Governo della Repubblica Turca. Affermavamo che l'onorificenza sarebbe venuta. Ogni idea di bauchetto, dunque, sarebbe prematura.

**DINAMICO** — Non sapremo dirvi davvero quale sia le imminente nuova attività del giovane industriale Tommasini. Se volete, però, possiamo infermarcene.

**PIER DELLE VIGNE CHE NON CI SONO** — Coraggio, sotto! — Se vino dall'Europa non ne arriva più, lo faremo tutto noi soli, con quelle famose cinquecento viti della Penha!

**AMICO COLLEGA** — Signori si nasce — e nemmeno una laurea può dirozzare un contadino, quando il contadino è contadino nell'anima.

**MACCARRONAIO** — Siamo contenti che ci avete capiti.

**STRUZZO** — Ah, sì? Voi non ci tenete alla "prigione di ventre"? Allora, se non temete la "prigione di ventre", innaffiatevi di "Gambarotta" dei vigneti di... Villa Pompeia e lubrificatevi pure con l'"Olio Sasso" di Oneglia "prestidigitato" al Belém. Affari vostri, sono. La paucità vi appartiene e, alla fin dei conti, a noi non ci passa nemmeno per il mento della medesima.

**PSICOLOGO** — Chiamate pure Ugliengo "O vovò do pitò" ma non dite che ve l'abbiamo detto noi.

**INGEGNERE FERROVIARIO** — Attento, giovanotto. Anche quando si ha molto vino, non si può dire "di quest'acqua non ne bevo!".

**AVICULTORE** — Ma sì! In fondo, poi, se loro si fregano, che cosa ce ne importa... ad io?

**MINERARIO** — Adolfo Pironi? S'abbuia il mistero. Seomparso, addirittura.

**INTELLETTUALE** — Ora, per il teatro, c'è la scusa della guerra. Insomma, c'è sempre una scusa per non andarci.

**CURIOSO** — Sì, il "Nuncerrissimo" è in organizzazione e sarà lanciato fra qualche settimana. La compilazione del "Pasquino" in lingua portoghese, nonché qualche piccola trasformazionecella per renderlo interessante ai lettori brasiliani, sono in andamento. Volete sapere altro?

**BELLO VAGLIONE** — Ciao, simpatico.

Se hai prurito, non grattarti...



questo è tempo perso. Devi solo ricorrere a un rimedio infallibile e di uso comodo e pulito come il Mitigal, noto in tutto il mondo come insostituibile contro la scabbia, il prurito e alcune altre malattie parassitarie della pelle. Segui dunque questo consiglio: Se hai prurito, non grattarti...

USA Mitigal



IMPRESA DI VIAGGI E TURISMO

FACILITAZIONI NEI PAGAMENTI

Italiani di São Paulo, di Rio de Janeiro e del'Internoi Se volete recarvi in Ita la o fare venire dall'Italia qualche parente o amico, l'"OCEANIA" vi offre biglietti nei più rapidi e migliori vapori, nelle migliori condizioni.

3. PAOLO — Rua S. Bento, 549 - Sobr. - Sale 1 e 2 - Pro simo al Largo São Bento - Tel.: 2-6787 - C. Postale 2817 - Indirizzo Teleg. "Pacatlan" RIO — Av. Rio Branco, 21-23-C. Postale, 524 - Tel. 23-5762

**BÔA APPARENCIA**

NÃO a tem sómente quem se veste com apuro. Ella depende, sobretudo, da barba bem escanhoada, o que só se consegue com a insuperavel lamina Gillette Azul.

**Lamina GILLETTE AZUL**



# sciocchezzaio coloniale

Esta, de autoria de D. Peppino Matarazzo, é tão interessante que mandamos compor em duas colunas:

Uma dama da alta aristocracia muito conhecida nas rodas mundanas, mostrava-se há dias indignada pela falta de sua recada de quela se lhe licenciava por algum tempo, devido ao seu adiantado estado de gravidez.

— Não é possível imaginar uma coisa semelhante, — dizia a indignada senhora a dona Peppino. — Uma rapariga tão séria e que parecia tão saber! Ia á missa todos os domingos e nunca faltava para um homem. Pergunto a mim mesma, como podia ter acontecido aquilo?

— Nada de extraordinário, senhora — disse dona Peppino — a sua recada é um typo parecido com a tua.

Com a tua? — Que tem a tua com isso?

— Tem, sim senhora. Nunca se encontra com a sal. Mas isso não depende de, ás vezes, apparecer cheia...

Considerações filosóficas de Valério Ancona o mais trágico jornalista deste continente:

— Os beijos são como os livros: que se emprestam; em vez de os substituir quem se serve delles costuma, habitualmente, dá-los a qualquer outro.

Esta nos foi contada pelo Cav. Virgílio Galvão:

Uma conhecida dama que lhe recorre teve a sua vaidosa época — recebeu pelo correio, e pela primeira vez, um cheque de certa importância. E sem demora dirigiu-se ao Banco contra o qual era emitido, afim de o descontar.

O pagador, examinando o título de crédito, disse á portadora:

— Faça favor de o endossar.

A dama em referencia pareceu confusa e perplexa, talvez por não comprehender a tecnica bancaria.

— Não sei o que o senhor pretende dizer. Ninguém me disse nunca que era preciso fazer isso... Meu marido partiu para uma demorada viagem e mandou-me esse dinheiro. Vim apenas para recebê-lo...

— Muito bem! — explicou gentilmente o pagador. — A senhora precisa escrever o seu nome nas costas do cheque, exactamente como costuma fazer nas suas cartas particulares. E só. Feito isso receberá o seu dinheiro.

— Ah! Assim comprehendo. Porque não m'o disse logo?

E, pegando na penna, escreveu, com a sua melhor letra, no verso do cheque: "Com um milhão de beijos a tua affectuosa..."

Na mesma occasião, o Dr. Vicente Inglese nos contou esta outra:

Dois disidentes artistas palestinos sobre coisas mais ou menos tuteis e banaes. A certa altura diz uma:

— Queres saber? Rompi com o meu amante. A causa? Gravíssima. Um destes dias, passando diante de uma joalheria, disse-lhe: "Compra-me alguma coisa para a garganta". No dia seguinte mandou-me um pequeno tubo de pastilhas de hortelã picenta...

— Foi muito gentil do que o meu — interrompen a outra — Calcula tu. Outro dia, passando por diante de uma palheria, tambem eu lhe disse: "Compra-me alguma coisa para o pescoço". No dia dia seguinte elle me mandou...

— Uma cruz de brilhant s!  
— Não, l'm ignobil subneto de côco.

Trecho de uma chronica de Lídia Terças sobre o genio Camurino:

"A's mulher s verdadeiramente las muito pouca é preciso para adquirirem a fama de pessoas intelligentes. Apenas descolam nos nellas um vago vestigio de senso commum, começamos immediatamente a gritar: Mas que coisa estupida! Mas que extraordinario talento!" E se ellas se dão ao luxo de citar um autorco qualquer, mesmo desconhecido, mesmo inexistente, apontamos as mãos na cabeça, aos berros: "Mas é maravilhosa! Que nome en'tura! Que espisita sensibilidade!"

O professor Antonino Coore, além das aulas do seu curso, que são pontualíssimas, ainda dá umas lições particulares. Um destes dias, chamando ao telepho...

Diz o senhor que o Toté não pode vir hoje á lição, porque está constipado. E' isso? Mas...

quem fala?

Uma voz cavernosa, no outro aparelho:

— E' meu pai!

O Chico Penteado passa por ser um bom garfo, ou pelo menos por ter sempre um maravilhoso appetito. Certo dia, não interessado a data, foi convidado para jantar em casa de um amigo, cuja sovintice era famosa.

Foi servido um magrissimo e peaperrimo jantar. Mas o amplidão foi prodigo em sorrisos e amabilidades. Por fim, á despedida, disse muito gentilmente ao convidado:

Espero que o senhor se dignará voltar outra vez á minha modesta mesa...

Com muito prazer! Poderias, se isso lhe dá gosto, principiar immediatamente — disse o Chico, com entusiasmo.

Uma joven senhora, que é tambem distincta artista, separou-se ha annos do marido. As causas de separação não interessam, nem são da nossa conta. Recentemente, marido e esposa reconciliam-se.

Que pensa disto? — pergunta Tina Capriolo á Len Capellini.

Que pensa? E' boa! Pensa que ella não podia supportar a vida de que o marido fosse feliz!

## GRATI & Cia.

SPEDIZIONIERI  
IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE  
Vapori in partenza ne'la prossima settimana:

PER IL NORD:

PER IL SUD:

### Itapura

Em 11, para: São Sebas-tião, B. de Janeiro, Ilhéos, Aracajú, Penedo.

### Macció

Em 12, para: Rio, Bahia, Macció, Recife, Cabedello, Natal, Fortaleza, Parnahyba (via Tutoya), A. Brauca.

### Itapuca

Em 12, para: Rio, Bahia, Macció, Recife.

### Itapagé

Em 12, para: Rio, Bahia, Macció, Recife, Natal, Fortaleza, São Luiz, Belém.

### Annibal Benevolo

Em 12, para: Rio, Victoria, Carayellas, Ilhéos, Bahia, Aracajú, Recife.

### Arassú

Em 14, para: Rio, Bahia, Recife, Cabedello, Aracajú, Fortaleza, Camocim, Tutoya e Parnahyba via Tutoya.

### São Pedro

Em 15, para: Rio, Ilhéos, Aracajú.

### Araxá

Em 11, para: Rio Grande, Pelotas, P. Alegre.

### Comandante Capela

Em 11, para: Paranaaguá, Florianopolis, Rio Grande, Pelotas, P. Alegre.

### Taquí

Em 13, para: Rio Grande, Pelotas, P. Alegre.

### Itaimbé

Em 11, para: Rio Grande, Porto Alegre.

### Campinas

Em 14, para: Rio Grande, Pelotas, P. Alegre.

### Heval

Em 16, para: Rio Grande, Pelotas, P. Alegre.

### Aragano

Em 16, para: Paranaaguá, Antonina.

Per altre informazioni:

A SÃO PAULO:

RUA BÓA VIETA 116

Telefoni:

2 39.90 — 2.39.95 — 2 60.31

A SANTOS:

R. AMADOR BUENO, 217.sobr.

Telef.no: 2.3.5.1

Accettiamo merci fino all'antivigilia della partenza

OH...OH...

Chocolate GARDANO com leite

o alimento dos deuses!

# fuori spettacolo



JULIETA AZEVEDO

il nuovo astro della costellazione lirica brasiliana che ha molto contribuito agli invidiabili teloni della prima Stagione Lirica Autonoma di S. Paolo.

## cav. uff. galileo emendabili

Come ha annunciato la stampa cittadina, il noto scrittore Galileo Emendabili è stato nominato recentemente Cavaliere Ufficiale della Corona d'Italia.

Per la meritata nomina, ringraziamo il nostro distinto connazionale i nostri più vivi e sinceri auguramenti.

## pubblicazioni ricevute

**AUGUSTA** — Interessante, come i precedenti, anche il numero del mese di Luglio della rivista della collega Lina Terzi. Scelte e variate collaborazioni, moderne novelle e un notiziario di calda attualità ne formano il bello e nitido testo. Anche la parte tipografica si presenta decorosa.

**"Sittos e Fazendas"** — L'edizione del corrente mese della ormai vittoriosa pubblicazione del dinamico collega Averoldi contiene copiosa e interessante "materiale". Un'artistica copertina a colori ne avvolge il chiaro testo il quale è, inoltre, illustrato da in-

teressanti e nitidi "clichés".

**"Correio do Campo"** — Abbiamo sul tavolo il numero del mese di Luglio (n.º 55), il quale, come i precedenti, presenta numerosi e interessanti articoli sui vari problemi dell'agricoltura e della pecuaria. Direttore, Fernando Costa.

**"Gaceta Meschiro"** — Il numero 979 di questa rivista del nostro dinamico collega Nobile Massimo Vermelhos è destinato, come gli antecedenti, ad ottenere il più lusinghiero successo. Parabens!

**"A Capital"** — L'interessante "magazine" del sig. João Castaldi offre ai suoi lettori, nell'edizione del mese di Agosto, numerosi e interessanti articoli riguardanti le ultime disposizioni governative intorno ai complessi problemi del Lavoro.

**Felocidade** — Abbiamo ricevuto il n.º 13 di questa bella pubblicazione specializzata in assenti di automobilismo, aviazione e motociclismo. Direttore: José Pedrosa Manzarro.

**BOLETIM ODONTOLOGICO PAULISTA** — L'edizione del mese di Agosto, gentilmente inviataci dalla Casa Masetti, che ne è

la valorosa editrice-proprietaria, si presenta con un sommario quanto mai interessante, contenente numerosi e appassionanti problemi del campo dell'odontologia.

Varie pagine a colori, profumamente illustrate da nitidi clichés, arricchiscono questa bella e ormai vittoriosa pubblicazione, intelligentemente diretta dal sig. Alfredo Masetti.

## COMMERCIO & INDUSTRIA

Abbiamo ricevuto il numero di anniversario di questa utile e utile pubblicazione diaria, diretta dal sig. José dos Santos Junior.

La presente edizione, che si presenta voluminosa quasi quan-

to il nostro Numerissimo, attenta, sicuramente, il più ampio successo, poiché contiene immancabili e preziose informazioni dalle quali nessuno commerciante o industriale può prescindere.

La materia del numero di anniversario di "Commercio e Industria" è stata criteriosamente distribuita sotto i seguenti titoli: Notícias do Dia, Colaboração, Dados Estatísticos e Informações Úteis.

Ci congratuliamo vivamente con gli intelligenti Editori, i quali, ne siamo sicuri, vedranno la loro opera coronata del più ampio successo.

## "muse italiche" i prossimi spettacoli al teatro sant'anna

La Compagnia Drammatica della Società di Cultura "Muse

Teatro Sant'Anna con interpretazione della bellissima commedia in tre atti "La Moglie del Dottor" di Zambaldi. Tina Lambertini, che rientra per raccogliere nuovi allori nella Fiedrammatica di questa benemerita Società, ne sarà la protagonista.

Le parti saranno affidate ai seguenti artisti:

CARLO CONTI, in dieci, Arnaldo Della Torre — LUIZA, sua moglie, Tina Lambertini — ALBERTO SERPIERI, Ferruccio Tascia — BLANCA sua moglie, Eugenia Piasini — DON PEPILO, Italo Bertini — ANNA, Madre di Bianca, Rina Weis — ROSALINDA servente, Tiale Sorato — UN ATTISTA, Luigi Capocchi — UNA CONTADINA, America Ruffo — UN RABBI NO, N. N.

La segreteria di "Muse Italiche", avvisa i soci, che la distribuzione dei biglietti, per questi due spettacoli, già ha avuto inizio nella sede sociale, rna Liberdade, 51.



TINA LAMBERTINI

"Italiche" ritornerà, le sere del 16 e 17 corrente, alla ribalta del

## necrologia

### FRANCISCA MIGNANELLI IMPERIO

Il 18 Agosto n. s., cessò di vivere in questa Capitale, dopo breve malattia, la distinta e buona Signora Francisca Mignanelli Imperio, contando trenta anni soli di età.

L'Estinta, che era molto stimata dai suoi e da quanti ne apprezzavano le belle virtù di sposa e di madre esemplare, lascia oltre il marito sig. Arnaldo e il figlioletto Arnandinho, il fratello Felipe Mignanelli, noto e stimato commerciante di questa Piazza.

I funerali, svoltisi con grande accompagnamento alle ore 17 del giorno seguente a quello del decesso, dalla residenza dell'Estinta, a rna Tenente Penna, 311, per il Cimitero dell'Aragá, costituirono un'eloquente testimonianza dell'affetto da cui viveva circondata l'Estinta.

Alla famiglia in lutto, e in particolare modo, al Sig. Felipe, al

quale siamo legati da salda e sincera amicizia, rinnoviamo le nostre più sentite condoglianze.

### TEOFILO NICOLA

Il 23 Agosto, ultimo scorso, all'ore 9, venne celebrata, nella Chiesa Madre del Braz, la messa di trentesimo giorno in suffragio dell'anima del compianto connazionale Teofilo Nicola, immaturamente strappato all'affetto dei suoi.

All'artistico tempio del rione del Braz - austeramente addobbato per la triste cerimonia religiosa, affluirono numerosi amici della Famiglia Nicola, i quali rinnovarono alla vedova signora D.<sup>a</sup> Isabela e Selenia Nicola, ai figli José, Paulo e Angelo, e agli altri congiunti dell'Estinto, le loro sentite e profonde condoglianze.

Il "Pasquino Coloniale", che era legato al compianto Teofilo Nicola da sincera amicizia, rinnovava ai congiunti tutti dell'Estinto l'espressione del suo più sentito cordoglio.

# Il Dr. Raul Leite Filho in visita al "Pasquino".

Martedì della scorsa settimana, il "Pasquino" ebbe l'onore di ricevere la visita del dott. Raul Leite Filho, dei notissimi stabilimenti omonimi di Rio de Janeiro, fondati e diretti, fino a poco tempo fa, da quella ammirabile figura di scienziato ed industriale che fu il Padre, — ed oggi, dopo la recente morte del grande brasiliano, da quel fine signore e di-

namico organizzatore che è il sig. Paulo Rodrigues Alves.

Il giovane industriale si intrattene in amichevole conversazione con i redattori del nostro settimanale, visitando in seguito la sezione amministrativa dove esaminò le liste degli Abbonati ed i servizi pubblicitari del "Pasquino", verificandone la grande diffusione in tutti gli Stati

del Brasile.

Il dott. Raul Leite Filho è una figura di giovane studioso e lavoratore, estremamente simpatica. Colto, di moderne e larghe vedute, egli ha viaggiato molto per l'Europa, essendo stato in Italia, in Germania, in Francia, nella Spagna, in Inghilterra. Sincero ammiratore della cultura europea, egli ne ha appreso le principali lingue, parlando correntemente e correttamente cinque idiomi — ed ha una speciale simpatia per l'Italia, la cui civiltà ammira profondamente. A questa ammirazione contribuisce indubbiamente il fatto di essere la sua egregia Signora, Donna Clotilde Lognora, discendente da una delle più note e spiccate famiglie italiane in Brasile.

Fluidò conversatore, spigliato causeur, il dott. Raul Leite Filho si è intrattenuto con noi parlando un po' di tutto: del suo indimenticabile Padre, la cui memoria abbiamo insieme rievocato — della illustre personalità del sig. Paulo Rodrigues Alves, attuale presidente dei Laboratorios Raul Leite, — dei



Il Dott. Raul Leite Filho, in visita ai locali del "Pasquino", è ricevuto dal personale di Redazione.



Il Dott. Raul Leite s'intrattiene in amichevole conversazione con il nostro direttore ed il sig. Guido Aceroldi.

## Wallace Beery

*Fra dire eranescenti e seminude  
deterse nelle essenze più squisite,  
tu puzzi di tabacco e di acquarite,  
vecchio briccone dalla scorza rude.  
Dal ras-o petto fragorosa squilla  
la tua larga risata, o Pancho Villa.*

*Vieni dal circo. Fosti domatore.  
Belte e pagliacci aresti per amici.  
Seabro è il tuo volto per le cicatrici  
come la groppa di un alligatore.  
Ma se il tuo ceffo non è troppo liscio,  
saldo è il tuo pugno, arrezzo allo scudiscio.*

*Sei torro e prode, rucida e cortese,  
o "Passatore" della California:*



*Sei torvo e prode, rúvida e cortese,  
o "Passatore" della California;  
sei pronto all'eroismo ed alla sbornia  
e arrischi la pellaccia in cento imprese...  
Ma, nel torace irsuto di leone,  
d'oro è il tuo cuore, grande Mascalzunc.*

*C'è cappellaccio a forma di grondaia,  
o messaggero di segreti loschi,  
disprezi il tuo carallo per i boschi  
dore si at'oree e sibila la "uaia",  
dore, inreze del flauto del dio Pan,  
suona un grand'urlo: l'urlo di Tarzan.*

*Lasci la selva, siedì all'osteria  
e strizzi l'occhio alla formosa ancella...  
Ma il colpo secco di una rivoltella  
squilla il segnale della sinfonia:  
e tu endi da eroe, non da rigliacco,  
figa le braccia... di Venere e di Bacco.*

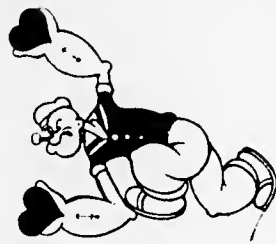
*Questo è il tuo ruolo, questa è la tua sorte,  
vecchio briccone ligio al tuo dovere;  
sì, tu che affronti gli uomini e le fiere,  
tradito da una donna, avrai la morte...  
Le belve -- tu lo sai -- più furibonde  
sono le belve dalle chiome bionde.*

GIUSEPPE VALENTINI

giuseppe giancoli



Compiuti domani 33 anni di età  
il nostro simpatico amico sig.  
Giuseppe Giancoli, alto ed atletico.



ligente funzionario del Banco  
Italo Brasileiro.

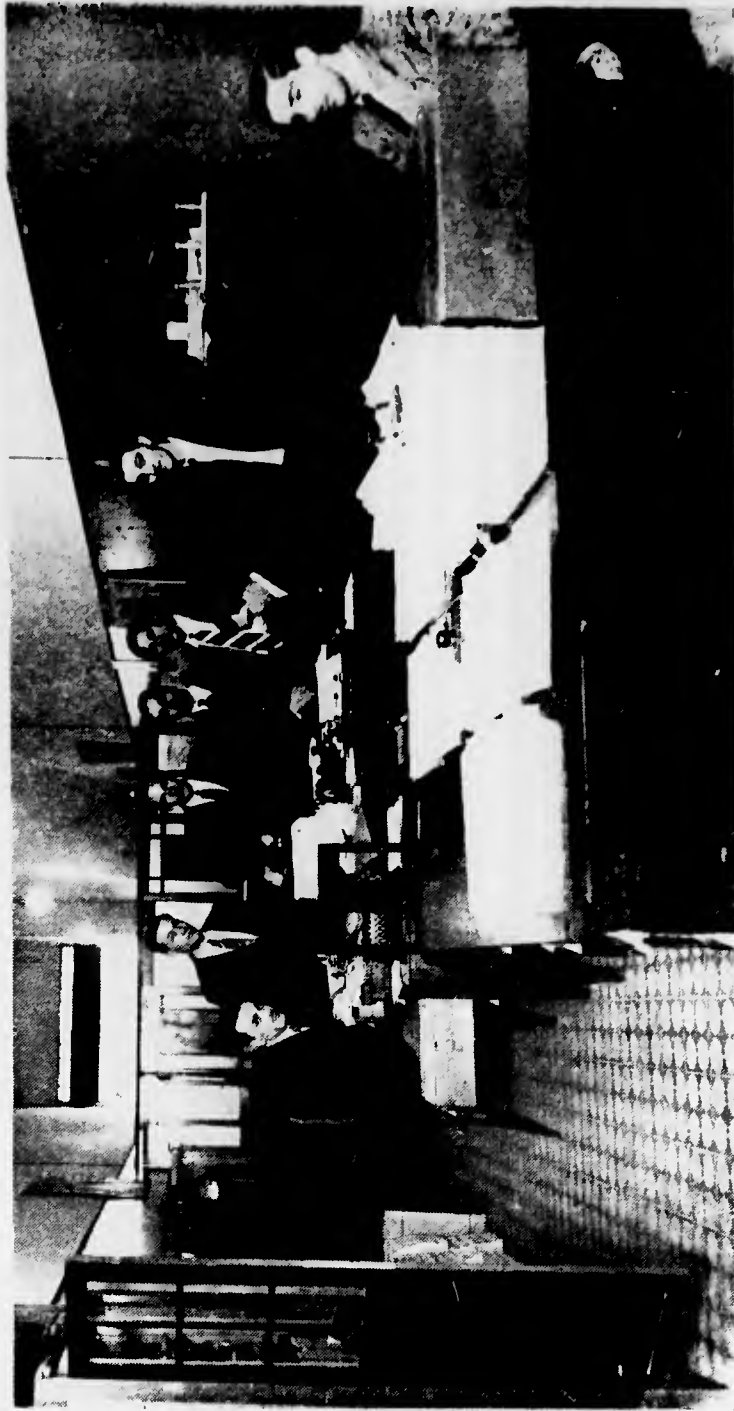
Sebbene non abbiamo ricevuto  
sino ad ora nessun invito per una  
adeguata commemorativa spa-  
ghettata, porgiamo egualmente ai  
Giuseppe Giancoli i nostri più  
cordiali auguri di bella carriera,  
prospera vita e lunga felicità,  
perché questi che per le sue qua-  
lità di cultura e di carattere egli  
iscrive indubbiamente: dal di-  
stino.

tuale presidente dei Labora-  
torios Raul Leite, — dei  
propositi di questa grande  
organizzazione industria-  
le, di politica. Persino  
di politica.

Ad un nostro riferimen-  
to sulla confusa situazione  
europea, egli ci osservò:

— Ma la situazione eu-  
ropea non è più confusa:  
con l'adesione della Rus-  
sia al patto Anti-Komin-  
tern, è sparita ogni confu-  
sione!

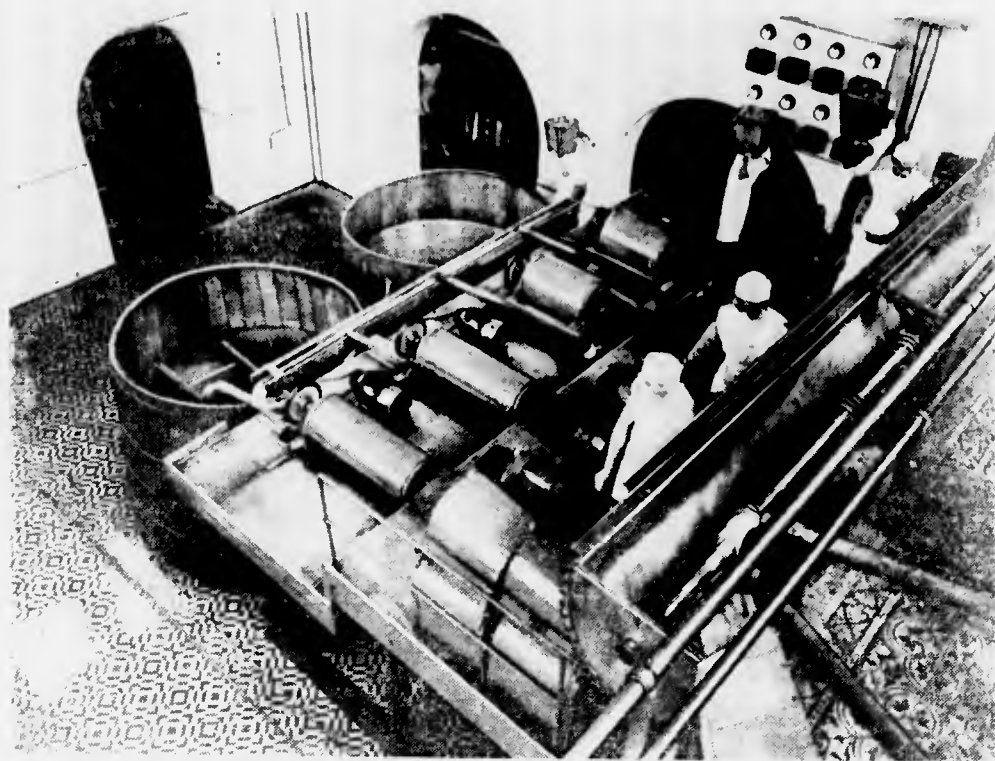
Ringraziamo sentitamer-  
te il dott. Raul Leite e Fi-  
lho per la cortesia della  
visita, e facciamo voti che  
egli, giovane pieno di en-  
tusiamo e di propositi,  
possa seguire nella vita  
senza ostacoli e contrarie-  
tà le orme del suo bronio  
e grande Padre.



Il Dott. Raul Leite negli uffici di Amministrazione esamina le liste degli Abbonati  
del "Pasquino", prova concreta della grande diffusione del nostro settimanale in  
tutti gli Stati del Brasile.

# La Modellare Organizzazione PEIXE

orgoglio dell'Industria Nazionale



Di ritorno dai grandiosi Stabilimenti "Peixe", di Carlos de Britto e Cia., Pesqueira, alle autorità sanitarie di diversi Stati si sono pronunziata e nella forma più lusinghiera sulla bontà dei prodotti "Peixe", sotto il duplice aspetto del processo agricolo e industriale usato dai notissimi industriali pernambucani per la confezione dei loro eccellenti prodotti.

Pubblichiamo con vero piacere alcuni aspetti delle modellari installazioni della colossale industria, che è stata recentemente

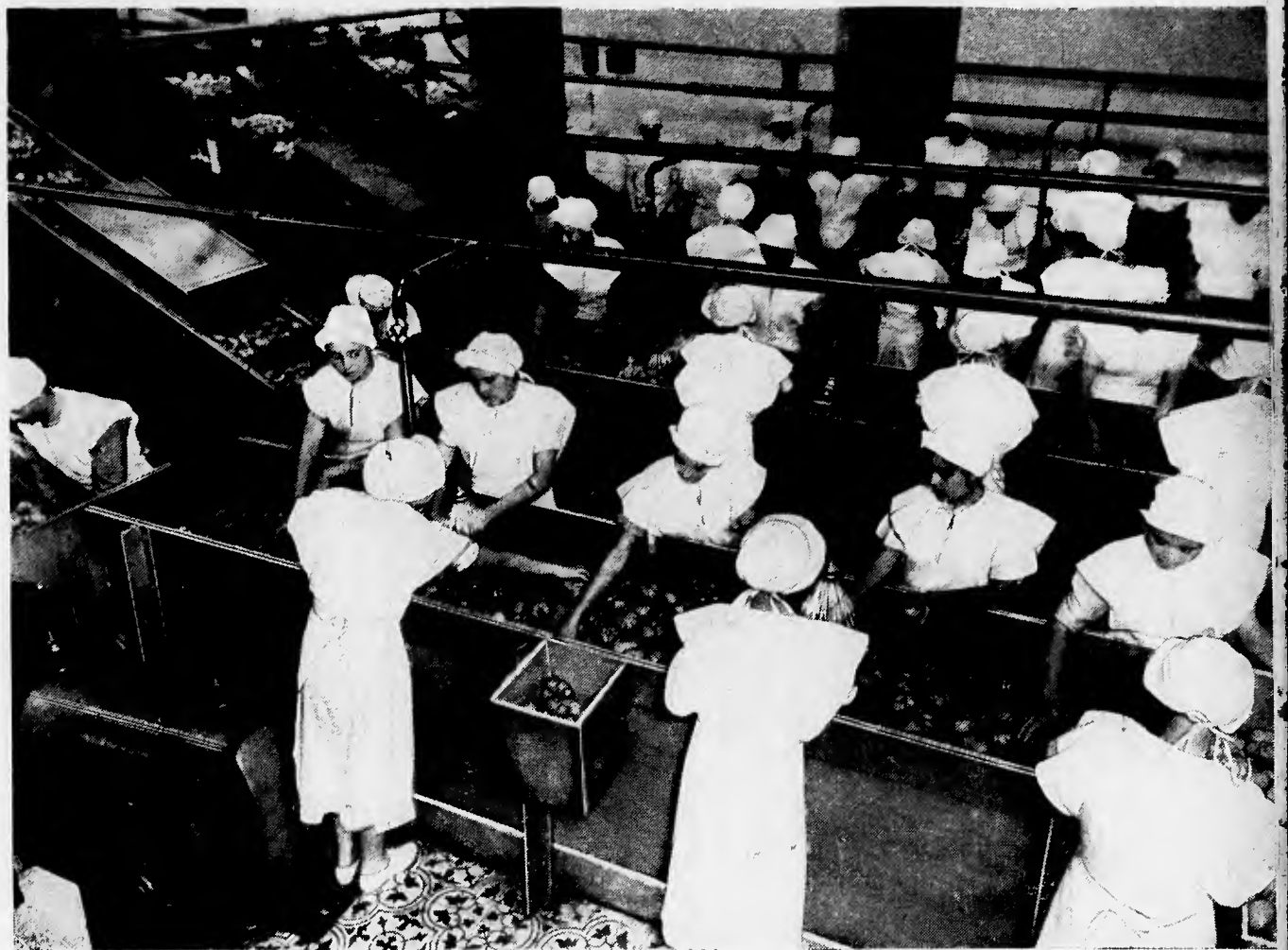
montata con grandiosi e moderni macchinari di produzione italiana, per dare un'idea ai nostri lettori della inimitabile igiene con cui la Sezione industriale procede alla manipolazione dei suoi prodotti.

E' chiaro che i "clichés" che pubblichiamo riproducono soltanto alcuni aspetti della grandiosa industria, per la cui completa illustrazione non basterebbe un volume.





*Diversi aspetti delle grandiose installazioni Peixe, della Ditta Carlos de Brito e Cia., di Pesqueira. I clichés danno un'idea della perfetta igiene alla quale obbedisce il processo di fabbricazione dei prodotti della notissima industria pernambucana.*



**A's Drogarias, Pharmacias e ao Publico**  
 L. PICOLLO & CIA., proprietarios dos LABORATORIOS REUNIDOS "CALOSI-DALLARI" e do INSTITUTO SORO-HORMOTHERAPICO NACIONAL, comunicam que, não obstante a anomalia do momento, todos os productos de seu fabrico continuam a ser vendidos pelos preços já estabelecidos, sem nenhum aumento.

**LA MIA STILOGRAFICA**

*Cominciasti — ricordi? — col mandare lunghi, dolci messaggi all'amor mio. Scrivesti poi le prime frasi amare, e fosti tu che le dicesti addio. T'abbassasti più tardi a compilare ignobili sonetti, e solo Dio sa di che specie! Dopo, a fabbricare freddure sulle quali ho pianto anch'io. Poi giù, sempre più in basso sei caduta: fino a glorificar la primavera, fino a far conti in margine al giornale. L'ultimo pudicizia l'hai perduta mettendo la mia firma, l'altra sera, sopra una volgare cambiale.*



I migliori dolci — Le più caratteristiche specialità italiane — La deliziosa Zuppa Romana — Panna montata — Zabajone — Pizze di Amarene. Ogni Domenica, dalle ore 18 alle 21 le squisite.

**PIZZE NAPOLETANE**

Timballi di maccheroni — Sartù di riso — Schiacciata Lucchese — Torta Genovese — Polli al forno e tante altre ghiottonerie per gaudium dei veri buongustai.  
 Largo do Arouche N.º 51 — Telefoni 4-3737 - 4-3228  
 Praça Marechal Deodoro N.º 456 — Telefono 5-4229

*Não se illuda!  
 Sá com  
**CINZANO**  
 se páde fazer  
 um bom cocktail.*

CINZANO POSSUE A MAIOR FABRICA DE VERMOUTH DO BRASIL E A MAIOR E MAIS MODERNA FAZENDA VITICOLA DO MUNICIPIO DE S. ROQUE

**fuori tempo**

Il giorno Bob Armitage fu proiettata dalla porta girata del l'edificio in cui aveva sede la sua ditta, fuori nella perfetta mattinata di primavera. Il sole si ricercava generosamente sulla strada e l'aria, non ancora pregna di polvere, fumo e odori di benzina, era limpida e pulita. Armitage aspirò dal naso come un cane da caccia che senta la preda, spiandò le spalle, dette un'aggiustatina al cappabito leggero e si avviò colmo di aspirazioni ambiziose.

E' vero che nel mondo degli affari non occupava un posto molto importante, non essendo che un piazzista fra i più giovani; ma ciò non lo preoccupava molto, tanto meno in una mattinata splendente come questa in cui egli si sentiva capace di grandi cose. Un po' più tardi lasciava il mondo in cui l'aria era limpida, il sole scintillante e il cielo azzurro per essere trasportato lungo i quindici piani di un grattacielo.

Uscito dall'ascensore, si trovò direttamente nella sala d'aspetto della ditta che era venuta a visitare e che occupava un'intera piano del fabbricato. In mezzo alla stanza c'era un grande tavolo con su sparse delle riviste industriali e con un raso di cristallo in cui tre pesi rossi nuotavano lentamente. Alla parete di destra, dietro a una grande lastra di vetro, sedeva una ragazza che era il ritratto dell'eleganza e della signorilità, avvolta in un vestito di raso nero che sembrava le fosse stato dipinto addosso. Erano le 9,30 antimeridiane.

Il giorno Armitage si avviò verso la lastra di vetro. La ragazza, vestita di raso nero fece scorrere lateralmente la lastra con un ditino dall'unghia smaltata e lo guardò interrogativamente.

— C'è il signor Jarvis? — chiese Armitage in tono allegro.

— Chi è che la desidera? — si informò la Venere nella casa di vetro.

— Roberto Armitage, della ditta Houston e Wales — rispose il giovanotto. L'informazione lasciò la Venere del tutto indifferente. Essa si dette una fischiatina ai capelli quindi, dopo aver fatto molte cose misteriose con delle spine telefoniche, parlò con voce monotona e impersonale nel ricercare che portava avvolto al collo.

— Il signor Armitage, di Houston e Wales desidera vederli. Vi fu un momento di pausa quindi, rivolgendosi al giovane, ella disse:

— Il signor Jarvis vi riceverà fra pochi minuti, abbiate la cortesia di attendere.

Dopo di che fece scorrere di nuovo la lastra di vetro rimbombandosi nel suo mondo immediato. Armitage, per cui le belle ragazze dei centralini telefonici e il loro contegno freddamente impersonale non erano più un mistero da lungo tempo, si voltò, andò a sedere conservando la sua espressione compiaciuta in una delle grandi poltrone di cuoio e prese una delle riviste industriali. Quando ebbe finito di leggerla, quasi di colpo a fondo, guardò il suo orologio e vide che erano le 9,50.

Allora scelse un'altra rivista ma ben presto si avvide che non prestava molta attenzione a quella che stava leggendo. La sua mente andava vagando. Nalò a un tratto il silenzio che lo circondava — la Venere nella casa di vetro era intesa a far cose silenziose con le sue spine telefoniche — quella che provò fu più una sensazione fisica che non una reazione mentale. Allora rivalse di nuovo la sua attenzione alla rivista esaminandola minuziosamente dalla prima pagina all'ultima e dall'ultima alla prima. Poi guardò di nuovo l'orologio. Erano le 9,15.

A un tratto l'ascensore si fermò davanti alla sala d'aspetto e ne uscì un uomo più anziano di Armitage. L'uomo andò alla lastra di vetro, la lastra fu di nuovo fatta scivolare da una parte. Il nuovo venuto chiese del signor Engue e lo stesso rituale che aveva accolto Armitage fu ripetuto, con le medesime parole. Una volta sedutosi nella poltrona di cuoio, l'altro non pensò neppure a prendere una rivista; si accomodò con la sua busta di pelle appoggiata alle ginocchia strettamente unite e si mise a guardare con occhi di paziente rassegnazione i pesi rossi che nuotavano nel raso di vetro. Armitage guardò l'orologio: erano le 10,15. Poi si sorprese a os-

**Dovendo  
 Depurare il Sangue  
 Prenda  
**ELIXIR DE NOGUEIRA**  
 Cura la Sifilide  
 e il Reumatismo  
 In tutti gli stadi**

**FÓSFORO VEGETAL  
 E VITAMINAS**

*A SALVAÇÃO DOS DESILUDIDOS!*

**FOSFOVITAMINA  
 "GRANADO"**

## Buona digestione

"Una buona masticazione equivale a mezza digestione", dice il proverbio. Vi sono molte persone, però, che, malgrado una masticazione attenta, non ottengono una regolare digestione. Gran parte delle affezioni dell'apparato digerente può essere attribuita a mancanza o deficienza di secrezione del pancreas. Quando questa ghiandola non secreta, in dosi sufficienti, i succhi e i fermenti necessari alla trasformazione degli alimenti, le conseguenze sono: mancanza di appetito, sensazione di pienezza e rollehe. Oggi possiamo fornire all'organismo gli indispensabili fermenti pancreatici.

Il preparato Festan contiene i più importanti fermenti del pancreas, che aiutano la digestione delle albumine, dei grassi e degli idrati di carbonio.

Ingerendo una pillola di Festan dopo ogni pasto, si riesce a ristabilire i fenomeni normali dello stomaco e dell'intestino, raggiungendo il desiderato benessere.

Festana è un prodotto Bayer.

*servare il nuovo venuto il cui sguardo rassicurato lo preoccupò vagamente. Sarebbe diventato anche lui come quella, fra dieci o dodici anni?*

*— Questa gente — disse a un tratto rivolgendosi a lui — non si preoccupa troppo del tempo, non ti pare?*

*L'altre ebbe un breve sorriso amaro.*

*— Dici di no, chi non se ne preoccupa. Santa cielo, non ho il coraggio di pensare a quante ore ho aspettato qui... Quanto tempo si perde in queste anticherie, fra me e voi e gli altri come noi?... Anni e anni di tempo ogni giorno,*

## provvedimenti radicali



*— Io quando dormo, rissso così forte che mi sveg'io. Ma adesso ho trovato il rimedio.*

*— Quale?*

*— Dormo nella stanza accanto.*

*ca è strava quando ci si ferma a pensare...*

*Armitage si scalfì assalire da uno strano senso di disagio a quel parole. Guardò di nuovo l'orologio e si accorse che erano le ore 11,20; allora qualche cosa di molto erano gli accadde, qualche cosa mai accaduto prima e, senza dubbio, del tutto imperdonabile. Si alzò, si avviò verso la lastra di vetro e la Fenice dopo averla aperta lo guardò come se lo vedesse per la prima volta.*

*— Sentite un po', — disse il giovane scatenandosi assalire da un impulso di colera — quanto tempo eccede quella vecchia frota del vostro principale, che io possa ancora aspettare qui?... Se dovete svegliatelo, per amore dei suoi autentici!...*

*La Fenice ebbe, per un istante, uno sprazzo di interesse nello sguardo.*

*— Il signor Armitage, di Houston e Wales sta ancora aspettando — disse entro il ricevitore, e dopo un istante: — Il signor Jarvis scenderà fra pochi minuti, si acci di dispiace d'aspettarlo.*

*Erano le 11,25.*

*Alle 11,30 un signore grassoccio e dall'aspetto benevolo entrò da una delle porte facendo dondolarsi un paio d'occhiali nella mano destra. Guardò interrogativamente le due persone che aspettavano, poi chiese:*

*— Il signor Armitage?*

*Il giovane si alzò.*

*— Sono io, signore, — disse — Armitage, di Houston e Wales.*

*— Ah, già — disse il signore benevolo — di Houston e Wales. Mi dispiace, signor Armitage, ma è inutile che perdiamo tutti e due il nostro tempo. Avevo già avvisato la vostra ditta, ieri, che la commissione era stata data a una altra.*

*Per qualche istante il giovane vide rosso.*

*— Non volete farmi perdere tempo, dite — balbettò con voce strozzata — e non lo sapete che sono due ore che sto aspettando qui, vecchio pancione che non siete altro?... Perché accidenti non mi avete fatto avvertire subito quando sono venuto qui alle nove e mezzo, eh?...*

*Il viso del signore volando non alterò di un millimetro la sua espressione benevola.*

*— Il vostro contegno e le vostre parole sono entrambi molto offensivi, signor Armitage. Buongiorno...*

*E svanì dietro la porta da cui era venuto.*

*Un quarto d'ora più tardi Armitage era di ritorno nel suo ufficio.*

*— Lo sapevate che la commissione per cui mi avete mandato, era già collocata altrove? — chiese al direttore dell'ufficio vendite. — Certo che lo sapevo — rispose l'altro.*

*— E allora, perché diamine mi ci avete mandato?*

*— Oh, tanto per vedere se riuscivamo a spremervi qualche altra cosa.*

*Alla risposta data con tono perfettamente tranquillo, qualche cosa scattò per la terza volta nel*



EXTRACTO

DE TOMATE

COLOMBO

È a sua  
GARANTIA

AV. MARTIN BUCHARD. 254. TEL. 2-9971

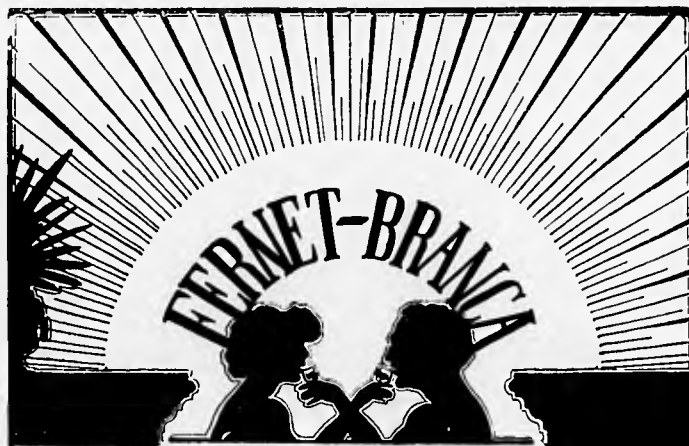
*cervello del giovane.*

*— Voi siete impazzito — esclamò — tutti sono impazziti questa mattina! Mi mandate a prendere un ordine già collocato, ed è fatica sprecata. Poi mi tengono là ad aspettare due ore, ed è tempo sprecato... Voi "non" dovete trattenermi, e loro "non" dovete trattenermi, e invece tutti e due l'avete fatto, e questa è roba da matti, e io me ne vado!*

*— Oh, no, non siete voi che ve ne andate, — ribatté soavemente il direttore — siamo noi che vi licenziamo. Il signor Jarvis ci ha telefonato un momento fa per dirci che Pavetè insultato bussamente. Siete licenziato, capite? Licenzia-to!...*

*Mentre il direttore usciva, Armitage guardò l'orologio. Era esattamente mezzogiorno.*

ALFREDO STEFANI



APERITIVO -- TONICO -- DIGESTIVO

# O 25.º Anniversario do "Palestra Italia"



Luigi Cervo, il festeggiatissimo "Pae do Palestra", come Phanne chiamato gli oratori palestrini e la stampa sportiva unanimemente.

Justa e merecida homenagem ao Sr. **LUIGI CERVO** e á memoria do Cav. **ERNESTO GIULIANO**



Os velhos e novos palestrinos quize-ram commemorar a seu modo o 25.º anniversario do grande clube paulista: feto é, comendo e bebendo... Sem as comidas e as bebidas não ha anniversary que valha alguma coisa... Com roseo, com esse donto parecer está Enrico De Martino, que é o garfo "prima" entre os garfúhos. Haja visto como é le commandou, com olympica seriedade a batuta dos "comes e bebos".

No salão de trophens, nelamado a la riger, houve lugar o violento repasto. As mesas e as cadeiras, já quando se vavi melancia e melão, estavam a posto para o martyrio.

Mas a baguena culinaria demorava para começar. E' que todo mundo esperava o bossu dir etor e, sem elle, não ha nella nem choro... O banqueiro Minervino era o mais impaciente. Não estava com fome e, porisso, ninguém estava com fome... E' duro ser presidente ad hoc, mesmo porque o Italo Adami dorme o somno angusto da "aposentadoria" e espera ver a gravada do campionato rebrantar nas mãos do Miner Víno...

Por fim houve a entrada so come dos aperitivos — polvorá, só para quem ninguém tomasse mais de nu... O Capito do deu afinal o signal. O "avanço" foi geral, mesmo porque comer é bom... quando não se paga.

Mas quem é que disse isso? Quem disse que não se pagava?

Quando o "Melaglia d'Oro", o Council, deu entrada no recinto pediu o convite.

Passa trenta mazzone excellenza... Ma chié trenta mazzone! In sono il cunto... Deixa mais barato... 14-500 está bene!



Gruppo di autorità e gentili signore intervenute al banchetto

— Bono. Como o signor é o Consul...

O credo de libei annunciou so lamente a entrada de osso diretor no salão. Vinha elle, audaciosamente, de palatô abotoado. (Que Dio lo conserve sem pre così...)

Uma salva de palmas acbeu o illustre belletrista colorado, que depois de ter pago lantamente a entrada com duas pellegas de vinte marcosos, se encaminhou em direcção do dr. Giovanni Minervino e lhe deu a "groja" de 10\$000, correspondente ao troco que não recebeu na entrada.

Estava salvo o "Risotto" de "Frango Palestrino"...

O Amato occupou só elle o mi euphone, leu telegrammas. Apresentou os oradores. Fez tudo o que uma "tesoma" consummada como elle pode fazer...

De vez em quando se ouvia, entre os mastigos, a voz do Bonfiglioli:

— Me passa esse "Gâteaux" aos 25 annos...

E o Minervino; que quer ser tongo á força:

— Esse "gâteaux" é mais velho que eu...

O De Martino pensava no seu Contencioso e dizia que se livesse tanto caloteiro á como havia naquelle banquetto... abria falia.

A orchestra do Scala de Abaixo-Piques tocava sem ninguém ouvir, porque ni h m se come ni h m se ouve sambas...

O Laureneo Cipaiolo foi visto com o nariz espetado no ar:

— Que é que foi? — perguntou-lhe o "esquecido" dr. Tarantino:

— Não sinto cheiro de "men" café! Pura miseria! Isto é desafaro. Sem o men café... eu

não almoço! E já havia desaboado no calçes...

O Restelli tomava "notas". Jernalista diplomado... Enquanto o Luigi Cerro fazia um discurso kibométrico para embalar o somno dos innocentes commensales, o Consul protestava. — Banquete "suizo" necessário não é banquetto. Paguei 148500 e não comi nada.

E fez um discurso... diplomático sobre a desvantagem dos banquettes a tanto por embego.

O Edmundo de Santa também quiz falar. E encheu de po sia o ambiente "salido".

Ah! o nosso director, que não gosta de ficar atrás de ninguém, fez um signal a Quatroceli.

— Fala! Não fala! Fala! Não fala! Fala! Não fala! Fala!

Mas Quatro falou... e não falou. A temperatura do grande homem de 1 tras, representando da imprensa nas horas vagas, estava 50% acima do zero de Laplace. Quanto Quatroceli parou... para respirar o nosso impetuoso director já chateado ia bater palmas.

— Pare! Intimou o orador. E proseguiu por mais meia hora a "chatear" a paciência alhi.

No fim da festa, o Italo Adamo, o Minervino, o Bonfiglioli, o De Martino, o Amato, o Marengo, o Cerro faziam o "conto"... senza Peste, que queria o discheiro ali batido. Não fazia fiado.

— Ninguém pagou! — disse o avv. Putéri.

Tratamos de "dar o fora" de mansinho. "Ficadas" naquella hora não eram negocio. Nós haviamos ido lá com outros... "intuitos"!

E assim terminou a festa de anniversario do Palestra! Felizmente festas de anniversario com



L'inaugurazione del quadro del Cav. Ernesto Gluliano, alla presenza dei figli del compinato commozionale.

gergetas se fazem uma vez por anno!...

para servir que exemplo e de eslimado aos jovens.

Depois deste note umoristiche del nostro collaboratore sportivo, vogliamo riprodurre, dall'intervalle "Estado", il seguente articolo:

JUSTA HOMENAGEM

O Palestra Italia presta, neste honrem dia do seu 25.º anniversario, uma homenagem ao esportista Luiz Cerro. Da actual geração de futebolistas, talvez poucos o conheçam. E alguns inda gario, dispietemente curiosos: "Mas, quem será esse senhor? Felizmente, varios veteranos não esqueceram a sua acção inial, em favor da sociedade, e tudo fizeram para que ella se fiasse

Quem foi Luiz Cerro, no fim de contas? Não desfaçado dos outros, que deram o seu concurso ao club, não exaggeramos dizendo que o distincto proero foi o creador criador e vulgarizador do Palestra Italia. Esta associação, por volta de XVIII, era uma sociedade recreativa, de fins licitudos: proporcionar aos socios umas reuniões e uns bailes e omus festas intimas. E pouco mais havia a parte esportiva, confiada a uma commissão, da qual fazia parte o homenageado. A reberida, commissão, porém, não era a menina dos olhos dos dirigentes. Ou, se a era, não se sabia cá fóra. E, ao entanto, ella trabalhava com afino na primeira, graças á força de vontade de Luiz Cerro, então no club



Aspetto generale del banquetto



Alla presenza del Console Generale d'Italia, Comm. M. O. Giuseppe Castruccio, della Direzione della Palestra Italia, della signora D. Luzia Cervo, della signorina Lili Cervo e della signora Maria Cervo Musa, viene inaugurato il quadro a olio del "Paolo Palestra Italia".

dos annos. Apreciando-se honesta e habilmente das suas amizades, adquiridas na infancia, e não de alicergar o seu gremio em bases solidas. Pequeno de estatura, buligoso e frenetico, sem deixar de ser affavel e delicado, irradiava de si muita confiança e muita sinceridade. Parece que

oinda o estamos a ver á noite, na sala de espera desta redacção, munido de um communicado, pedindo-nos delicadamente a sua publicação. O communicado referia-se a treinos, a torneos amistosos, a convocação de jogadores. Quasi sempre vinha acompanhado de um companheiro desvelado.

Robens de Moraes Salles, no apogeu da sua fama futebolistica, espontaneamente se sentiu atraído por elle, e resolveu auxiliá-lo no que lhe fosse passivel. E num domingo, sem espalhafato, o quadro da novel instituição se resolveu disputando uma partida contra o Club Athletico Paulis-

lano.  
 O resultado não foi favorecer aquella, como era natural. Mas a desconfiança que se derramou mais encorajara Luiz Cervo. O Palestra conservou-se dignamente em posição modesta, durante alguns meses, mas nos seus bastidores não se inararam a incredulidade e a desilusão. A tarefa pela cabada, embora proficua, é de veras ingrata: porque os que nella se occupam não podem contar com os elos, reservados para os grandes e plumbantes successos. Em quanto os futebolistas bisnhas se adestravam, e se submettiam a exhibições, em que não levavam a melhor a denodado esportista confabulava com uns e com outros, trocando idéas, alliciando elementos. Aos que, nos intervallos dessa actividade intenso, lhe perguntavam como iam as preparações, respondia sorridente: "Para o anno vozes vão r'ei". Resposta um tanto quizesca, mas que escondia, na realidade, a realisação de um plano, intelligentemente concebido. Plano que consistia em reunir nos quadros do Palestra, os campeões paulistas ignorados do publico, e que eram fillos de paes italianos. Existiam por essa época dois clubs, chamados União Lapa e Ruggiero F. C., com excellentes jogadores, que brilharam na primeira Liga Paulista de Futebol. Os referidos jogadores acordaram em ingressar no Palestra, e, com disciplina e cohesão, fortaleceram surpreendentemente a seu conjunto representativo. Em principios de 1917, annunciou-se um encontro cordial com o Club Athletico Paulistano, que conquistara o primeiro logar no campeonato anterior, promoccido pela extinta Associação Paulista de Esportes Athleticos. Essa prova foi como que a entrada triumphal do gremio para o futebol bandeirante, pois que venceu o seu poderoso e fidalgo antagonista pela differença minima. Evito formular, que calou fundo nos netos esportivos. E immediatamente surgiram "pelles-tinos" por todos os recantos...

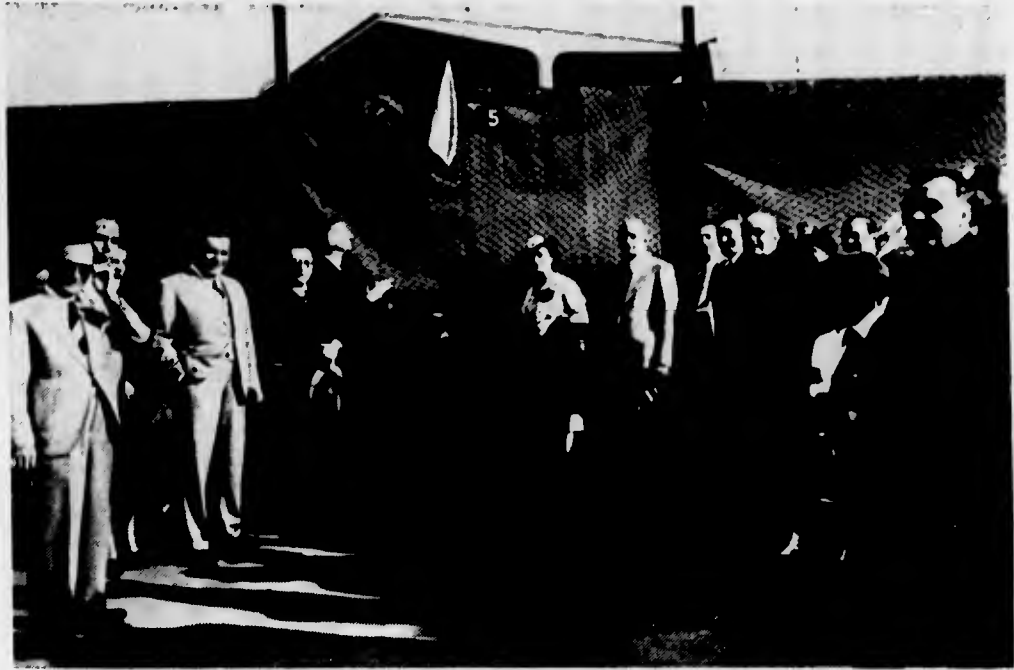


Aspetti parziali della "colazione di confraternizzazione", notandosi al tavolo d'onore il Console Generale, la Direzione del Palestra e il festeggiato.



*Luiz Cerro ainda não se deu por satisfeito, e ferece com ousadia a cidadella do Corinthians, afim de attrahir alguns dos seus defensores. Mas encontrou uma tenaz resistencia, e data dahi a rivalidade, que entre os dois clubs se estabeleceu. Estava, enfim lançando o Palestra, com alegria para os seus associados de primeira plana.*

*Luiz Cerro foi o principal personagem dessa faganha. E o interessante é que o seu nome não appareceu, como acontece hoje a qualquer partido, mettido a orientador. Retrahido, fugiu sem peccar dos honraminhentos, que se prestam por dâ cá aquella palha, a realçar qualidades, de vezes suspeitas. Esportista genuino, zorro e despretencioso, assistiu de longe aos feitos posteriores do seu club. O Palestra, por conseguinte, pagou uma grande dívida a esse seu socio fundador.*  
**ALCIDES FLECHA.**



Inaugurazione della quadra di Tennis, che il nostro lutino e affezionato amico d'infanzia Cav. Serafino Fileppo, in un gesto di generosità, raro nel tempo che corrono, ha donato alla Società.

Ci congratuliamo con la Direzione del "Palestra Italia" per la bella manifestazione, associandoci sinceramente all'omaggio a Luigi Cerro, al quale siamo le gati da sincera e sarda amicizia



"Veduta panoramica" del grande ballo di gala che il Palestra offerì per festeggiare il 25.° anniversario della sua fondazione.



# Indicatore del "PASQUINO"

## MEDICI

**DOCT. PROF. A. DONATI** — Analisti cliniche — Dalle ore 14 alle 18 — Praça Princesa Isabel, 16 (gl'ia Largo Guayanazell) — Telef. 4-3072

**DOCT. A. PEGGION** — Clinica speciale delle malattie di tutto l'apparato urinario — Cura della blenorragia acuta e cronica. Alta Chirurgia urologica. Rua Mart'iano de Carvalho, 907. Dalle 14 alle 18 — Telef. 7-565

**DOCT. ALBERTO AMBROSIO** — Clinica medica — Via Unipar — Dalle ore 14 alle 16 — Consultorio: Praça da Sé, 214 — Telef. 2-2224 — Residenza: Rua Mello Alves, 334

**PROF. DOCT. ANTONIO CARINI** — Analisti per studi clinici di diagnosi — Laboratorio Paulista di Biologia — Tel. 4-0880 — Rua S. Luiz, 161

**DOCT. ANTONIO RONDINO** — Medico Operatore — Cons. Rua Riachuelo, 1 — Res. Alameda Eugenio Lima, 765

**DOCT. B. BOLOGNA** — Clinica Generale — Consult. e residenza. Rua das Palmeiras, 98-sob. — Tel. 5-7844 — Dalle 2 alle 4

**DOCT. BENJAMINO RUBBO** — Medico, chirurgo ed ostetrico — Direttore dell'Ospedale Umberto I. — Consult. Dalle 15 alle 17 — Av. Rangel Pestana, 1372 — Tel. 2-9883

**DOCT. CLAUDIO PEDATELLA** — Clinica medico-chirurgica — Praça da Sé, 26 2.º p. Residenza: Rua Augusta, 349 — Tel. 7-6857

**DR. DOMENICO SORAGGI** — Medico dell'Osped. Umberto I. — Res. e cons.: R. Domingos de Moraes, 18 — Consultorio: 10-12 e 14-17 — Tel. 7-3543

**DR. E. SAPORITI** — Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli — Chirurgo primario dell'Osp. Italiano — Alta chirurgia — Malattie delle signore — Part. — Rua Santa Efigenia, 43-sob. — Tel. 4-5812

**PROF. DR. E. TRAMONTI** — Consulte per malattie nervose dalle 9-10 e dalle 15-18,30 — Alameda Rio Claro, 111 — Tel. 7-2231

**DR. FRANCESCO FINOCCHIARO** — Malattie del polmoni, dello stomaco, del cuore, delle signore, della pelle, tumori, sciatica, Raggi X, Diatermia; Fio-fo-Elettroterapia — Res. R. Vergueiro 267. — Tel. 7-0482 — Cons. R. Wenceslau Braz, 22 — Tel. 2-1058 — Dalle 14 alle 16

**DOCT. G. FARANO** — Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli e dell'Osp. Unico I. — Alta chirurgia — Malattie delle Signore — Tel. 7-4845 — Dalle ore 2 alle ore 6 — Avenida Brigadeiro Luiz Antonio, 755

**DOCT. JOSE' TIPALDI** — Medicina e chirurgia — Trattamento specializzato delle signore — Ulceri varicose — Eczemi — Canceri — Gonorrhéa — Impotenza — Asma. — R. Xavier de Toledo, 13-sob. — Tel. 4-1318 — Cons. a qualunque ora

**PROF. L. MANGINELLI** — Malattie dell'intestino, fegato, stomaco — R. Facoltà e Osped. di Roma — Prim. Medico Osped. Italiano — R. Barão Itapetininga, 139 — Tel. 4-8141 e 7-0207

**DR. PROF. LUCIANO GUALBERTO** — Prof. della Facoltà di Medicina — Chirurgia del ventre e delle urinarie — Cons. Av. Brig. Luiz Antonio, 453. — Tel. 2-1372 — Chiamate: Rua Itacolomy, 570 — Tel. 5-4828

**DR. NICOLA IAVARONE** — Malattie dei Bambini, Medico specialista dell'Osp. Umberto I. Elettrocità Medica, Diatermia, Raggi Ultra-violetti — Cons. e Res.: Av. Brig. Luiz Antonio, 252 — Tel. 2-9758

**DOCT. RAPHAEL PARISI** — Av. Rangel Pestana, 1.362 — Tel. 2-9731 — Res.: Rua Alagoas, 337 — Tel. 5-2701

**DR. INNIO DALO' SALERNO** — MEDICO — Olhos, ouvidos, nariz e garganta — Faculdade de B. M. D., da Sta. Casa da F. M. P. — R. Cons. Chrispi-riano, 180-4 e and. (Predio Mappin) — Tel. 4-4243 — Resid.: Rua Dona Hippolita, 100 (Jardim P.ullistano)

## VETERINARI

**DR. GERMANO TIPALDI** — Medicina e Chirurgia Veterinaria — Specialista delle malattie degli animali domestici — Rua Xavier de Toledo, 13-3.º and. Tel. 4-1218

## DENTISTI

**DOCT. GUIDO PANNAIN** — Dentista — Ex professore della Facoltà de Farmacia e Odontologia dello Stato di S. Paulo — Raggi X — Rua Barão Itapetininga, 278 - 4.º piano - Sala 405 — Chiedere con antecedenza l'ora della consulta per Telefono: 4-2808

## DOCT. J. LIERO CHIARA

Rua Xavier de Toledo, 46 (Palacete Aranha)  
3.º piano — Sale 9-11

Orario: Dalle ore 14 alle 18

## AVVOCATI

**DOCT. ANTONIO CUOCO** — Rua do Carmo, 25 - 1.º andar — Tel. 2-8894

**DOCT. DANTON VAMPRE** — Cause civili e penali — R. Barão de Paranapla-caba, 61-2.º — Tel.: 2-3328

**DOCT. SYLVESTRE DE LIMA FILHO** — Cause civili e penali — R. Floriano Peixoto, 8-A - sobr. — Tel.: 2-4858

## ALBERGHI E RISTORANTI

**CAVERNA SANTO ANTONIO** — Restaurante — Cozinha de 1.ª ordem — LUIZ VESPERO & CONSANI — Proprietarios — Ex-Gerentes do "Restaurante Falhaço" — Rua Epitacio Pessoa, 459 (Esquina da Rua Rego Freitas) — Telephone 4-4448 — São Paulo.

**RISTORANTE POSILLIPO** — Dove si mangia veramente bene — Cucina esclusivamente familiare — Rua Silveira Martins N.º 42 — S. Paulo.

Italiani, andando a Santos, recatevi al **PALACE HOTEL**, direzione di João Sollazzini, ex-gerente dell'Hotel Guarujá — Av. Presidente Wilson N.º 143.

La migliore cucina italiana ed il miglior vino nella "GROTTA ITALIA" — Rua do Senado, 51 - Rio de Janeiro.

## VARIE

**AO REI DOS FIGURINOS**. — Paris, Nova York, Londres dictam a moda para Senhoras e ANNUNZIATO, (Rda São Bento, 302) tem sempre á venda os melhores figurinos editados nessas cidades. — No ANNUNZIATO, as Senhoras elegantes encontrarão sempre o ultimo numero do Vogue, Harper Zazar, Feminina, L'Art et la Mode, Mac Call, Femme Chic, etc. — ANNUNZIATO, tem tudo o que ha de mais elegante em publicações e Figurinos para Senhora. — Rua São Bento, 302.

Carnicelli

tailleur

Barão de Itapetininga  
n. 88 sobre loja  
**Predio Itá**

440 COMPRE SEGMENTOS NEM RECTIFIQUE CYLINDROS — Seu automovel gasta óleo e graxolina — OVRHAUL renova os motores com uma economia de 95 o/o. — IZZO colloca no motor do seu automovel por 808000 no tempo de 30 minutos. — IZZO — RUA DA LIBERDADE, 1024 — Phone, 7-2892.

Beva AGUA FONTALIS — Pura fin dalla sorgente — Telefono 2-5949 — Viaducto Boa Vista, 119-8.º piano — S. Paulo.

Quem se veste na



FRANCISCO LETTIERE  
470 - R. S. Bento - 3.º andar (Proximo á Praça Antonio Prado) — Fone 3-2301 — S. Paulo.

... veste-se com primor — Costumes tailleurs para senhoras.

SERAFINO CHIODI — Meias, Gravatas, Camisas, Chapéos. A Casa dos Elegantes R. S. Bento, 409 - Tel. 2-5251 (Predio Martinelli) — São Paulo.

**UFFICIO BANCARIO**

(Fondato nel 1926)

TUTTE LE OPERAZIONI DI "CORRETAGENS" FINANZIARIE

**JOSE' DE MAIO**

Sconts di cambiali e "duplicatas"; Finanziamenti su merci di "lei", automobili, macchine Singer, Polizze Paoliste e di altri Stati, uniformizzate, ecc. Si comprano polizze dei Monti di Soccorso. Facilitazioni ai piccoli commercianti, industriali e funzionari pubblici. Compra, vendita e cambio di immobili in questa Capitale. Si fanno inventari e riscossioni, anticipando le spese. Sigillo e garanzia idonea.

RUA 11 DE AGOSTO, 26, 1.º sobreloja, sala 12 (unica)

VOLANDA SALERNO — Prof.ª de Piano — Ex-alumna do Prof. Cantú e Maestro Sepi — Lecções em sua residencia e na dos alumnos — piano, harmonia historia da musica — Rua do Triumpfo N.º 165 — 4-2604.

**URETHRALIN**  
Pharmacia Romano  
LARGO DO PAYSANDU'  
O mais poderoso contra a  
**GONORRÉA**  
Producta da



**ALBERTO BONFIGLIOLI S.A.**

**ABSA**

DESPACHOS NA ALFANDEGA DE SANTOS  
SECÇÃO BANCARIA  
FINANCIAMENTO - FACILITAÇÕES - SERVIÇO RAPIDO

Matriz: SAO PAULO - Rua 3 de Dezembro, 50 (terreo) Telephone 2-7121 (Rede interna 6 ramoes)  
Filial: SANTOS - Praça da Republica, 46 Telephone 4874

CASA KERSEVANI — Electricidade e Material electrico em geral — Concerto de qualquer aparelho electrico — lustres e Castiçoes — Lampadas — Radios — Peças — Acessorios — Laboratorio de Concertos — Valvulas — GASTON GROSSO & CIA. — Rua Senador Paulo Egydio, 40 — Phone: 2-4557 — São Paulo.

VENDONS I — Ricette nuove per vini nazionali che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce. Ricette per togliere il gusto e l'odore di fragola. — Ricette per fare l'encocianina. (Colorante naturale del vino). — Vini bianchi finissimi. — Vini di canna e di frutta. — Birra fina che non lascia fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto, Citrato di magnesia, Saponi, profumi, miglioramento rapido del tabacco. — Ricette per nuove industrie lucrose. — Metodo per purificare i vini acidi e muffiti. Bibite igieniche per uso familiare che costano pochi réis al litro. Non occorrono apparecchi. — Catalogo gratis, OLINDO BARBIERI — Rua Paraiso, 822 — S. Paulo.

FABRICA DE MOVEIS "MACCHIONE" — Especialidade em: Armações, Balcões, Vitruines, etc - Reformas de Moveis em Geral - Execução rapida e perfeita de moveis de qualquer estylo - Phone 5-2934 (Responde Carvoaria) — NICOLA MACCHIONE - R. Fred. Abranches, 151-159 (Sta. Cecilia) — S. Paulo.



**EMPORIO ARTISTICO**

ARTICOLI PER DISEGNO, PITTURA E INGEGNERIA  
CASA SPECIALIZZATA  
RUA LIBERO BADARO, 118 — TELEFONO: 2-2202  
SAO PAULO

**Michelangelo**

Un londinese la cui moglie l'ha cacciato a calci due volte di casa, e tentato più volte di strangolarlo, ha dichiarato al giudice che non se la sentiva più di continuare a vivere con lei.

Sembra si tratti di una di quelle persone che afferrano le insinuazioni a volo.

Ho comprato da un venditore ambulante, una stilografica e un'accendisigari.

Ho riempito l'accendisigari di inchiostro e la stilografica di benzina... funzionavano meravigliosamente!

... perché ridete? non credete? non credete? Va bene! Ho riempito la stilografica di inchiostro, e l'accendisigari di benzina, e ambedue funzionavano.

E ora ci avete creduto? ... sì?

Ma quanto siete fresconi!...

La stilografica è un'invenzione comodissima; tuttavia, i suoi innumerevoli perfezionamenti non sono ancora riusciti a far dimenticare la sua origine. Troppe volte, leggendo quello che con essa si scrive, vien fatto di pensare che discenda direttamente dalla penna d'oca.

Dal punto di vista dell'utilizzazione pratica, la penna stilografica è ormai nettamente superata. Nell'uso comune, infatti, è largamente preferita la dattilografia...

#### CAREZZA

Antipodo dello schifo.

Forse le presentazioni fra esploratori e cannibali avverranno così.

— Permettete? Sono Giovanni Pellari, esploratore.

— Ah, molta acquolina in bocca di fare la vostra conoscenza.

— Non lo voglio vedere! — strillò la celebre diva — Sono stanca di ammiratori di corteggiatori, di scocciatori.

— Siate buona! — insisté il segretario — Sono dieci volte che torna! Non potete rifiutarvi! Pensate che è il figlio di non so quale miliardario.

— Questo... disse la diva — non me lo avevate detto.

— E poi — incalzò il segretario — ha un biglietto di Sir John Cramerly che vi prega di riceverlo almeno un istante. Capirete... un raccomandato del proprietario della vostra compagnia!...

— E' proprio miliardario suo padre? — chiese la diva con indifferenza.

— Autentico! — disse il segretario.

— Beh! — disse la diva — se lo raccomanda sir John... lo riceverò! Ma non vi sembra terribile veder gente nuo-

# o r t i c a r i a

va e che vi dice sempre le stesse cose "siete adorabile!... Vi amo!... Venite con me!... Volete sposarmi?".

Uff!... Fate passare, via!... Poco dopo il giovane ammiratore entrò: Era quello che si può dire un bel ragazzo e alla diva non dispiace affatto di averlo ricevuto.

Egli la guardò a lungo, in silenzio, senza profferire una parola.

Scosse la testa e si avviò alla porta.

— Eih!... Jack! — urlò allegramente — Eccoti i mille dollari!... Avevi ragione tu!... E' proprio racheia!... Ma questa, vecchio mascalzone, è l'ultima volta che scommetto con te! Mi freghi sempre.

E se ne andò senza nemmeno accorgersi che la diva era svenuta.

Un naturalista fa osservare che le vespe sono insetti realmente belli e che malgrado ciò, nessuno ha mai una parola di lode per esse.

Non è esatto: tutti ci siamo trovati, una volta o l'al-

tra, a battere loro calorosamente sui dorso.

La penna stilografica mi ha reso il servizio più utile della mia vita. Infatti con essa non sono riuscito a scrivere la lettera di riconciliazione a Graziella.

L'ingenuità è come l'arte: artisti si nasce, non lo si diventa; ingenui si nasce, non lo si diventa.

Ma l'ingenuità in una ragazza, è uno stato di perfezione, e meglio, la prova di aver raggiunto un completo dominio di se stessa.

E sempre più ingenua una signorina di venticinque anni che una di diciotto. Perché?

O bella, perché più si conosce la vita e più è facile dimostrare di ignorarla.

Due signorinelle mettiamo di sedici anni, vanno al cinema dove ad un certo momento vedono sullo schermo un uomo e una donna che s'attaccano in un bacio a lungo metraggio. Fra la prima signorina che domanda alla

mamma: "Perché quei due si baciano così a lungo?" e la seconda che tace, chi dimostra maggiore ingenuità?

La prima?! Niente affatto. Perché la prima signorina metterà a disagio la mamma che o non le risponderà o sarà costretta a dire una bugia, pensando: "Queste ragazze di oggi, che sfacciate!". Invece la seconda, tacendo, dice a se stessa: "Se si baciano a lungo ci sarà un perché. Stasera me lo farò spiegare da mio cugino!". Mentre la mamma penserà: "Quanto è ingenua questa figlia mia!".

Le ingenue sono quelle che non mostrano mai meraviglia. Signorine care, se ammettete in pubblico che i bambini si trovano sotto i cavoli non dovete poi sorprendervi se il giovanotto con il quale ballate vi stringe forte a sé. Che pericolo ci può essere?

I bambini, tanto, nascono sotto i cavoli!...

#### SPIRITO

Prodotti che spacciano gli umoristi e i droghieri. Ma, spesso, i droghieri spacciano quello degli umoristi, e gli umoristi quello dei droghieri.

Un giornalista sportivo ci rende noto che una volta in cui condusse la propria moglie a una partita di calcio, essa gridò tanto da perdere la voce per parecchi giorni.

Ottima idea, senza dubbio, che noi comunichiamo gratuitamente ai nostri lettori sportivi.

Quando comprai la radio, invitai alcuni miei amici a darne un giudizio.

Uno mi guardò con un'aria di compassione ed esclamò: — Che fresceaccia, che fresceaccia terribile hai fatto! Se lo dicevi a me, te ne procuravo una mille volte più buona e per pochissimi soldi.

Attezzai. Un altro, dandosi grandi arie, girò le manopole. Si sentiva a malapena la stazione di Rio.

Un amico sorise e disse: — E' giorno. Bisogna aspettare la sera.

Un altro provò a sentire l'estero. Ma anche per questo bisogna aspettare la sera.

Venne la sera. Invece dell'estero si sentirono rumori terribili e maleducati.

— Beh, è il tempo! — assicurò un altro. — Bisogna aspettare il tempo bello.

Venne il tempo bello. Finirono i rumori e così non si sentì più niente.

— Eh, ma con l'antenna si sente tutto il mondo.

Misi l'antenna. Ma era già troppo tardi. Ormai non ero più un uomo. Era il rievocato numero 316 al nosocomio provinciale.

## aproveitem

a

## ultima semana

DA NOSSA

# liquidação

DE

## MUDANÇA

PREÇOS DE VERDADEIRO

LEILÃO



Direita 144 e Arouche 211

**AO MOVELHEIRO**

A<sup>o</sup> MAIOR E MAI/  
ANTIGA NO GÊNERO

TELEFONES :

2 - 3 4 7 7

2 - 2 2 1 4

COMPRA  
E  
VENDE  
TUDO

MACCHINE

DA SCRIVERE

MACCHINE

DA CUCIRE

CASSEFORTI

MOBILI

DI METALLO

ARCHIVII

APPARECCHI

RADIO

V A S T I  
ASSORTIMENTI

P R E Z Z I  
D'OCCASIONE

Quintinc

Bocayuva n.º 43

**Porque** nenhum outro  
inseticida  
tem o poder mortifero de  
**FLIT**

Flit é morte certa para os insectos porque consiste numa combinação de poderosos elementos matiferos que não podem ser superados. Flit passou por provas as mais rigorosas, sendo conhecido o seu poder de exterminar. Por essa razão V. S. deve sempre exigir Flit — e recusar todos os succedaneos. O jacto de Flit não mancha e é inoffensivo para as pessoas. Verifique si o soldadinho apparece na lata.

**Si a lata não trazer o soldadinho, não é FLIT**

Quando il nipote va a trovare la ricchissima zia ottantenne e le dice premurosamente:

"... Cara, cara zietta; riguardati, cerca di stare sempre ben coperta, perché d'inverno si fa presto a buscarsi un raffreddore..."

Significa:

"... Sbrigati ad esporti ad una bella corrente d'aria; sono diversi anni, ormai, che aspetto questa eredità..."

*Il purgante  
per tutte  
le età*

SI DUÓ PRENDERE A  
QUALUNQUE ORA

PURGA - RINFRESCA - DISINFETTA  
Stomaco e intestino

**MAGNESIA  
S. PELLEGRINO**



## a cidade em camisa...

S. Paulo não é um modelo de organização. Nem de longe se assemelha a essas cidades em que há de tudo: perfeito serviço de trânsito e, sobretudo, perfeito controle dos carros de seus habitantes.

O paulista é nervoso. Basta um esbarrão:

Não entrego, seu!...

Vê onde pôe as patas seu coisa?

— Está querendo comprar legua?

E assim por diante.

Essas considerações eram feitas — o leitor já adivinha! — pelo Anastácio.

O grande homem achava-se, num dia em que a inspiração se fazia cada vez mais distanciada. Acreditou. As flores e os louros que perfumam e circundam a fronte dos poetas e prosadores, não hauriram naquele dia de sol, o Anastácio. Seu mau humor era evidente. O desprestígio que lhe conspurcaram as Musas o punha em constante irritação.

— S. Paulo é uma cidade em que até os passageiros de omnibus devem fiscalizar os empregados das empresas que exploram esses serviços.

— Como assim? A minha ignorância saltava aos olhos.

As fichas, rapaz, as celebres fichas! O passageiro se torna o responsável directo pelos desvios do dinheiro das empresas. O talão penetra num desses carros. Fica o condutor exigindo-lhe o preço da passagem e exige tambem que elle guarde uma ficha até descer, quando então a collocará no cativeiro propositadamente posto ali. Quer dizer que, mediante a "ficha da honestidade" o passageiro "diz" ás empresas que o empregado foi honesto, não as roubou. Campa com o seu dever!

— E' o cumulo?

— Sim. E' o cumulo. Se o incommodo de ficar com aquella fichinha na mão, o medo de perdê-la, e se a pôe no bolso, não encontrarla, tudo isso torna a vida do passageiro um inferno na terra.

O Anastácio estava zangadinho. Pensou que iria pôr um ponto final nas "catilinarias". Mas o grande philosofo continuou.

— Você já percebeu o modo por que é tratado um passageiro quando, ao descer, esquece de pôr a tal ficha na carteira?

Já.

— Então avalie mais um ponto de meu combate ao tal systema de fichas. O passageiro já pagou a importancia realtiva á sua passagem. E ainda, se esquecem de collocar a ficha na carteira ao descer, são chamados á attenção como uns desonestos que se querem escapar, qua quem crimina-se de pagar a passagem... Estará certo isso?

Não respondi. Adepto da negação por systema, por indolência por temperamento, preferi calar diante daquelle inlançável argumentação.

O dia ia sereno. Salpicos de lama — havia chovido no dia anterior! — nos horrifurava as calças passadas, por obra de estapafúrdios automobilis.

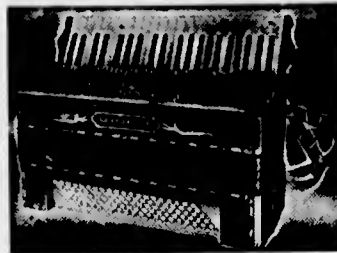
— Isto é S. Paulo — disse o Anastácio. O cidadão são tempo de casa põe a mão e volta saio. De póira e de lama. Não seria melhor andarmos nós, diante da estado miseravel destas calçadas e destes paralellepipedos?

Continuou a não responder. Olhei para o céu. O céu de um sabbado paulista. Em desses sabbados que lembram as primavera ensolaradas de nossa alma quando se têm as nebias pastoris do poeta provincial.

REPORTER X

## :: Premiata Fabbrica di Armoniche ::

JOAO SARTORELLO  
Fabbriante e Importatore



Questa grande fabbrica di Armoniche, premiata con diverse medaglie d'oro, fabbrica qualunque tipo di armonica a richiesta del cliente. Sotto la direzione di un tecnico italiano di riconosciuto valore, la fabbrica è in grado di competere vittoriosamente con le migliori congeneri.

Importazione diretta di Armoniche dalle migliori fabbriche d'Italia. Tutte le armoniche indistintamente sono garantite per 5 anni.

Chiedete cataloghi illustrati gratuiti a

JOAO SARTORELLO, S. João da Boa Vista  
(Ferrovia Mogyana) — Stato di S. Paolo

LA VOSTRA MARCA:

## Café Tiradentes

AROMATICO

DELIZIOSO

## PHARMACIA THESOIRO

SOTTO LA DIREZIONE TECNICA

DI

PASQUALE LARocca  
RUA ALVARES PENTEADO, 2-B

## bambini precocissimi



— Pierino, cosa si dice alla Signora che non vedi da tanto tempo?...

— Si dice così: Signora, faccia le sue compere presso "A Incendiaria, esquina do barulho", perché é la sola Casa dove si possa acquistare della merce elegante a prezzi bassissimi!...

# rettifichiamo

Pietro du Terrail, signore di Bayard, detto il "Cavaliere senza macchia e senza paura", nacque a Bayard nel 1475 e morì nel 1524.

Il "cavaliere senza macchia e senza paura" è già famoso, ma c'è qualche cosa, di lui, che non è nota.

Pietro du Terrail, signore di Bayard, aveva una mania: egli era meticolosamente ricercato; guai se gli si sporcava, sia pure con una trascurabile macchiolina, un vestito, una camicia, od altro. Appunto per questo fu chiamato "Cavaliere senza macchia". Pietro du Terrail, signore di Bayard, perciò, si dice, circa duecento donne di servizio per che non gli smacchiavano quei vestiti.

E' inoltre accertato che il signore di Bayard sperperò tutto il suo vistoso patrimonio nell'acquisto di benzina. Basti pensare che alcuni appassionati di statistiche, in seguito a pazienti ed attente indagini, hanno potuto stabilire che con la benzina consumata da Pietro du Terrail, per fare smacchiare i suoi vestiti, un'automobile capace di percorrere sette chilometri con un litro di benzina, avrebbe percorso la bellezza di quindici milioni di chilometri.

I droghieri della città fecero

quattrini a palate, sfruttando la mania di Pietro du Terrail, signore di Bayard. Il più delle volte, essi agivano in perfetta malafede; in altri termini, fregavano ignobilmente il "cavaliere senza macchia".

Per esempio, un droghiere lo fermava e:

— Sensate — diceva al signore di Bayard, — avete una macchiolina sulla giacca.

— Possibile? — esclamava, allarmatissimo, il "cavaliere senza macchia". Per carità, non lo ditte a nessuno! Guai se la cosa si diffondesse! Chissà che direbbe di me a storia...

E con questo sistema il droghiere riusciva a vendere settanta, ottanta, novanta litri di benzina al "cavaliere senza macchia".

Uguualmente, press'a poco, si comportavano tutti gli altri droghieri che si arricchiaron alle spalle del signore di Bayard.

Altri droghieri, in realtà, si comportavano in modo ancor più riprovevole. Per riuscire nell'intento di fregare quattrini al "cavaliere senza macchia", al passaggio di quest'ultimo si nascondevano, per macchiargli il vestito di nascosto, a tradimento.

Quando il signore di Bayard si accorgeva di avere il vestito pieno di macchie, diventava verde di bile, e si racconta che molte volte, in casi simili, egli cadeva in preda a violentissime crisi nervose, durante le quali, terrorizzando i presenti col suo contegno, gridava con la spada in pugno:

Maledizione! Chi è che m'ha sporcato? Io sono il "cavaliere senza macchia", e invece qualche zozzone m'ha sporcato il vestito!

I presenti, tremavano.

Basta a chiarire anche il fatto del "...senza paura".

Infatti, il signore di Bayard fu chiamato "cavaliere senza macchia e senza paura". Perché "senza paura"? Anche questo è stato accertato. E "senza paura" è strettamente collegato al "senza macchia". Quando, a forza di farsi smacchiare, il signore di Bayard non ebbe più paura di avere delle macchie sui vestiti, si fece chiamare "cavaliere senza macchia e senza paura". Ciò per brevità. Perché si dovrebbe chiamare "cavaliere senza macchia e senza paura di avere delle macchie, ecc".

L'IMPARZIALE



Tristonha, tossindo sempre, no trabalho e fóra dele, de dia e á noite, era um martirio a sua vida! Curou-se radicalmente com o

**Peitoral de Angico Pelotense**  
o específico contra a Tosse

Chi usa il mio **ENO?**



Zelando per il perfetto funzionamento dell'apparato intestinale dei loro figli, tutte le mamme debbono dar loro, come preventivo, una volta tanto, una dose del "SAL DE FRUCTA" ENO.



**CASPA!**  
**CABELLOS BRANCOS!**  
**CALVICIE PREMATURA**  
**USE**  
**JUVENTUDE**  
**ALEXANDRE**



**PAN**

CHOCOLATE — BOMBONS FINOS,  
CAMELOS E OUTRAS DELICIAS

**PAN**

PAN PRODUCTOS ALIMENTICIOS NACIONALES LTDA.

# OLEO *Sublime*

**E' indispensabile in ogni buona tavola —  
affermarono le migliaia di concorrenti al  
sensazionale concorso "A Ceia dos Anões."  
Chiedetelo al vostro fornitore, condizio-  
nato nelle latte azzurre e gialle, di 1/2 e di  
1 chilo.**



**"DUNGA"** dal film "Branca de Neve e os Sete Anões".